

Una nueva mirada en la Federación

Guillermo Fajardo, nuevo titular de la Federación de Sociedades Argentinas Irlandesas, es un joven rosarino pero con una larga trayectoria comunitaria. En una entrevista exclusiva expone sus ideas y objetivos al asumir esta nueva responsabilidad.

Página 3

Una nueva Irlanda

El historiador Carlos Newland da cuenta de sus investigaciones sobre el asentamiento de irlandeses en la zona de Arroyo La Chozza durante el siglo XIX, cuyas raíces aún se mantienen, a la vez que describe sobre anécdotas y costumbres de la importante comunidad rural asentada en allí.

Pag. 8 y 9

La leyenda de los Milesios

Un interesante artículo de Ancient-Origin nos brinda una síntesis de la invasión de los milesios desde España a Irlanda, que habría ocurrido en el siglo 1.000 antes de Cristo, y las conexiones con Hispania (España), especialmente con la ciudad de La Coruña, en Galicia, de donde habrían salido Milesios y su extendida familia.

Página 16

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

• DESDE 1875, EXPRESANDO NUESTRA PLENITUD ARGENTINA, DESDE LO ANCESTRAL IRLANDESE •

AÑO 142 - Nº 6040

Enero 2017

La historia del “Pueblo San Patricio”

Las raíces irlandesas del pueblo Mariano Alfonso

Por **Guillermo MacLoughlin**
Director de TSC

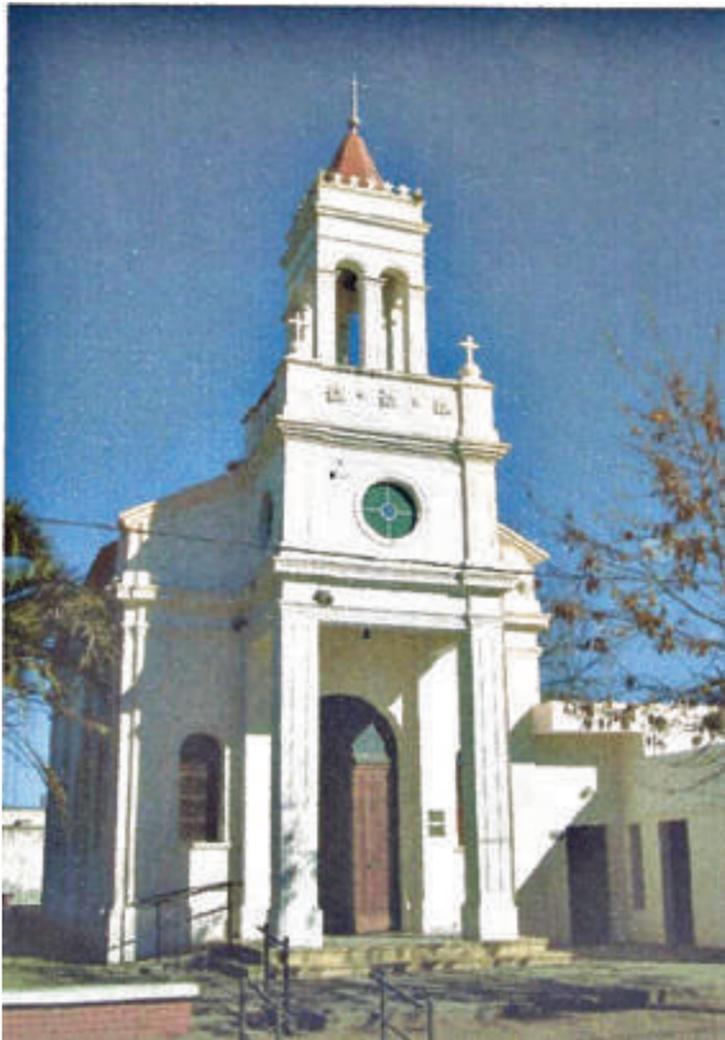
Mariano H. Alfonso es una localidad agrícola asentada en el corazón de una de las regiones más ricas del país. Con más de 1.000 habitantes en la actualidad, es parte integrante del partido de Pergamino. Siguiendo por la Ruta 8, camino a Colón, en el km. 249 y a 27 kms. de la cabecera municipal se halla el acceso a este pueblo formado a la vera de la estación ferroviaria, que lleva su nombre en recuerdo de don Mariano Hermenegildo Alfonso (1848-1913), un destacado hacendado local, quien además fue contador público, dirigente radical, diputado a la legislatura bonaerense y uno de los socios fundadores del Jockey Club, en 1882, cuya comisión directiva integró junto a Carlos Pellegrini y a Eduardo Casey, entre otros.

La región fue, en sus comienzos, una gran extensión de campos formado, por lo general, por grandes estancias en manos de familias irlandesas que se dedicaban a la cría del lanar.

Al gestarse la transformación cerealista de la zona, hacia fines del siglo XIX, se decide trazar una línea ferroviaria, de los denominados “ferrocarriles económicos”, para cubrir un tendido entre Pergamino y Melincué. Es así como en 1889 Mariano Alfonso cede las fracciones necesarias para el tendido de la línea, la estación y las playas anexas, sobre parte del campo en 1887 había adquirido a Juan Fox (h.), quien las había heredado de su padre homónimo, un importante pionero irlandés de la zona. Y el 1º de diciembre de 1897 se inaugura el tendido del ramal del Ferrocarril Central Argentino y la estación Alfonso, la que posteriormente, en 1895, un decreto del gobierno provincial corregiría el error (Alfonzo por Alfonso) y la estación y el pueblo circundante, pasan a llamarse Mariano H. Alfonso.

El pueblo de San Patricio

La zona aledaña a la estación fue poblándose con un almacén, una panadería, una carnicería y algunas casas, esparcidas también en las propiedades que la familia Cunningham y por Tomás Kearney, quien adquirió gran parte de las tierras que originalmente eran de los Fox, formando un establecimiento rural de 1.600 has.



La capilla San Patricio



Planos del pueblo San Patricio

Kearney hace una presentación ante la Municipalidad de Rojas –entonces con jurisdicción sobre la zona- para formar el “Pueblo de San Patricio”, en homenaje al Santo Patrono y comienza el loteo urbano, aunque no le aprueban los planos por ciertas exigencias técnicas, lo que no es impedimento para la instalación de familias.

Y este apoyo al desarrollo de la zona es continuado por sus hijos. Santiago Kearney vende en 1923, en remate público, 200 lotes de su propiedad. Al año siguiente, Ana Kearney de Mujica hace otro loteo similar, vendiendo 120 lotes y entregando a cada adquirente 5.000 ladrillos para la construcción de una vivienda. Y finalmente Patricio Kearney lotea parte del campo recibido de su padre, vendiendo entre 1924 y 1931 otros 80 lotes. Y es así como Tomás J. Kearney ve realizado su sueño al concretarse su sueño “Pueblo de San Patricio”.

Posteriormente, cumpliendo con el deseo de su padre, Patricio y Santiago Kearney donan los terrenos para una escuela y para la capilla. A su vez, la zona logra un mayor impulso aún con el fraccionamiento aledaño de la colonia Aurora, con la incorporación de 119 lotes que saca a la venta, en 1921, Martín de Alzaga de parte de la propiedad que había adquirido a la sucesión de Enriqueta Kenny de Cunningham, otra familia irlandesa pionera del lugar. Los compradores de estos lotes tenían acceso a un crédito hipotecario a 33 años de plazo, lo que reflejaba el desarrollo económico y la prosperidad del país en esos tiempos.

El pueblo no podrá conservar su nombre original, porque el de la estación lo sobrepasó en antigüedad y en 1925 se designa al pueblo, también, con el nombre de Mariano H. Alfonso, pero la impronta de los irlandeses fundadores quedará consagrada en el tributo al santo patrono irlandés.

La capilla San Patricio

La numerosa feligresía que se había formado decidió formar una comisión con el objeto de levantar una capilla. La misma será presidida por Antonio Mujica –marido

Irlanda en síntesis

Bancos y otras compañías estadounidenses se mudarían a Irlanda

Si bien son numerosas las empresas estadounidenses que tienen oficinas e importantes inversiones en Irlanda, la salida del Reino Unido de la Comunidad Europea, como consecuencia del Brexit, trae como consecuencia la intención de muchas otras compañías y bancos de ese origen –y de otras nacionalidades- de dejar el centro financiero internacional que supone Londres y mudar sus operaciones a Dublín. Los bancos globales cuentan en estos momentos con más de 65.000 empleados en la capital británica. Algunos como J.P. Morgan o Bank of America emplean a más de 8.000 personas en Londres y con el resultado del referéndum británico apoyando la salida de la Unión Europea, algunas entidades ya se plantean recolocar a sus trabajadores. Sin embargo, la pregunta es qué ciudad de la Eurozona sería la más adecuada para acoger a los miles de trabajadores y sus familias.

J.P. Morgan Chase baraja hacer cambios en su estructura legal en Europa así como trasladar a parte de sus empleados en Reino Unido, según se ha sabido. Goldman Sachs, también planea qué hacer con la nueva sede europea que la entidad está ultimando en Londres, donde el banco emplea a 5.500 trabajadores. James Gorman, consejero delegado de Morgan Stanley, busca hacer cambios en las operaciones europeas a medida que el impacto del Brexit se vaya aclarando durante los dos próximos años. Entre las ciudades europeas más atractivas se encuentra Dublín, donde un alquiler medio asciende hasta los 1.716 euros frente a los 3.299 euros de Londres.

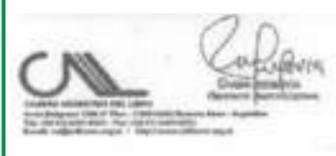
Informe de Standard and Poor's sobre el Brexit

Un estudio reciente elaborado por la agencia Standard and Poor's (S&P) indicó que los países más expuestos a la ruptura de Londres con Bruselas son Irlanda, Malta, Luxemburgo y Chipre. Este análisis, efectuado sobre 20 países, ha tenido en cuenta factores como exportaciones de bienes y servicios al Reino Unido, flujos migratorios hacia o desde las islas británicas e inversiones directas, cuestiones que afectan sobremanera a Irlanda.

(Material obtenido de la Agencia EFE)

CERTIFICADO 3323

CERTIFICAMOS QUE EDITORIAL IRLANDESA S.A. CON DOMICILIO EN RIOBAMBA 451 4TO PISO OFC - CABA ESTA EN CONDICIONES DE ACCEDER AL BENEFICIO DE TARIFFAS PREFERENCIALES PARA EL ENVIO DE LIBROS Y/O MAILINGS CONTEMPLADAS EN EL CONVENIO CORREO ARGENTINO-CAL. VALIDEZ: DESDE EL 31/10/16 HASTA EL 30/09/17



(Continúa en pág. 4)

Donald Trump es considerado un héroe en un pueblo irlandés

Los habitantes de Doonbeg se preparan para celebrar la toma de posesión del presidente electo de Estados Unidos.

En un trozo de costa azotado por el viento en el oeste de Irlanda, una aldea soñolienta está preparándose para festejar a lo grande la toma de posesión del nuevo presidente de Estados Unidos, Donald Trump, el 20 de enero.

En el pub de la calle principal de Doonbeg, el propietario Tommy Tubridy ha desarrollado la habilidad de escribir las iniciales "DT" en las pintas de Guinness para celebrar al héroe local.

"Es muy popular en la zona, el 99,9% de la gente de aquí hubiera votado a Trump", dijo Tubridy mientras secaba vasos y mostraba su talento para "escribir" en la espuma de la cerveza irlandesa clásica.

En gaélico, Doonbeg significa "pequeña fortaleza", y en muchos sentidos esta zona remota golpeada por el océano Atlántico se ha convertido en el feudo irlandés de Trump. Su complejo da trabajo directo a 300 personas en la temporada alta de verano y negocio a tiendas, bares y restaurantes, en el pueblo y más allá.

Los visitantes pueden esperar un viaje difícil por las estrechas y accidentadas carreteras que conducen al complejo, junto a una mala cobertura telefónica.

La mala infraestructura siempre ha sido una barrera formidable para el progreso económico del lugar, y los lugareños elogiaron la decisión de Trump en febrero de 2014 de comprar la propiedad en las afueras de la aldea.

Aquel terreno es ahora conocido como "Trump International Golf Links and Hotel Ireland".

Un complejo turístico que "es poca cosa".

John O'Dea, presidente de una organización sin fines de lucro que tiene como objetivo promover el comercio local, dijo que era "muy difícil" atraer nuevos negocios y la llegada de Trump fue considerada "una gran noticia".

"Es muy importante para todo el condado de Clare, no sólo para Doonbeg", dijo.

Durante la campaña de las elecciones presidenciales, Trump se refirió al complejo como "poca cosa", pero ha invertido hasta 53 millones de euros (56 millones de dólares) desde que lo compró por un precio de 8,7



En Doonbeg, un pueblo ubicado en la costa oeste de Irlanda, el presidente electo de Estados Unidos, Donald Trump, es considerado un héroe porque posee un campo de golf de lujo en el que invirtió millones y creó puestos de trabajo en esta zona golpeada duramente por la crisis



millones de euros durante el "crash" inmobiliario irlandés.

La victoria de Trump aumentó las esperanzas de nuevas inversiones, incluyendo una piscina y un centro de conferencias, aunque su declaración de que dejará sus negocios ha creado incertidumbre.

El estado de ánimo en el resto de Irlanda, un país con vínculos históricos con Estados Unidos debido a su gran diáspora, es mucho más oscuro.

Después de las elecciones de noviembre, Pat Leahy, corresponsal político en The Irish Times, capturó el sentimiento sombrío. "El mundo despertó el miércoles siendo un lugar más oscuro, más aterrador, más amenazador", escribió.

"Primero Brexit, ahora Trump, el mundo está cambiando rápidamente de una manera que casi seguramente lamentaremos: no hay ningún lado bueno en esto".

'Doonbeg en el mapa'

Doonbeg no ha escapado a las tensiones, sobre todo por la propuesta de construir un muro de 2,8 kilómetros de longitud y 4,5 metros de altura en una playa pública contigua a su propiedad para proteger el campo de golf de las tormentas de invierno.

Los críticos de Trump señalaron la ironía de que su demanda de permiso contuviera una referencia a los efectos del cambio climático en la costa, a pesar de que el magnate es conocido por dudar de este fenómeno.

Después de meses de batalla con los ecologistas y las autoridades de planificación, se vio obligado a dar marcha atrás a principios de diciembre a favor de una barrera subterránea más modesta.

Joe Russell, gerente general del complejo Trump, dijo a AFP que la razón principal era la falta de tiempo. "No

sobra tiempo, necesitamos hacer algo rápido y esperamos conseguir la aprobación con esta propuesta" dijo.

Fergal Smith, un surfista de la playa afectada que hizo campaña contra el muro, dijo que era una "victoria del sentido común", describiendo el plan original como "ridículo".

Es improbable que esta marcha atrás modere el entusiasmo por las celebraciones con ocasión de su toma de posesión y la de su vicepresidente, Mike Pence, cuyos bisabuelos proceden de

Doonbeg y que todavía tiene relaciones de parentesco lejanas con la población de 900 habitantes.

La aldea espera que la inauguración anime a la gente a visitar y a extender la temporada festiva hasta finales de enero, según la hija de Tubridy, Suzanne, que lo ayuda a dirigir el negocio.

"Esto realmente ha puesto Doonbeg en el mapa, será el lugar donde estar ese fin de semana, eso es seguro", dijo.

Importante participación de médica argentina

La Dra. Carol Dillon en Harvard

En el marco de la 20va. Conferencia Internacional de su especialidad, la Dra. Carol Dillon, destacada médica psiquiatra e investigadora disertó sobre temas médicos específicos, la que tuvo lugar el 22 y 23 de septiembre ppdo. en la Escuela de Medicina de la prestigiosa Universidad de Harvard, en Boston, Estados Unidos.

La Dra. Dillon es médica de la Universidad del Salvador, donde se graduó con diploma de honor y posteriormente se doctoró en salud mental (UBA). Ha investigado en el Conicet y actualmente es médica psiquiatra e investigadora en CEMIC, donde también es docente universitaria. A su vez, es autora de diversos libros y numerosas publicaciones, así como ha participado de distintas conferencias y congresos, en el país y en el exterior. Desde hace varios años integra la comisión directiva de la Asociación Argentina de Psiquiatría Biológica (AAPB) e integra diversas entidades de su especialidad de otros países. Es un orgullo contar con la Dra. Dillon como integrante de la comunidad hiberno-argentina.



Crinigan en su campo, es efectivo.



Crinigan Sociedad Anónima. Monasterio 477 (1284) Buenos Aires
Tel/fax: (011) 4942-1648 / 4308-0484 • E-mail: crinigan@ssdnet.com.ar

INVITAMOS A TODA LA COMUNIDAD ARGENTINO IRLANDESA A CONOCERNOS Y SUMARSE A NUESTRO ESFUERZO DE MANTENER VIVO EL ESPIRITU IRLANDES

Tel. 4665-0903 Fax 4662-8358

Mail: info@hurlingclub.com.ar
Web: http://www.hurlingclub.com.ar

Hurling Club

RUGBY, HOCKEY, TENNIS, PILETA,

PUB, RESTAURANTE y SALON de TE



FIERROS ILUMINACION

de Irene Murray

Asesoramiento en Luminotécnica
Tarjetas de Crédito-Ctas. Personales

Brown 907- Morón / Av. Peron 6825 - Ituzaingó

Tel./Fax: 4628 1522 / 4450 6971

E-mail: fierrosdeimurray@hotmail.com
fierrosdecodeimurray@hotmail.com

1991

ST. CIARAN'S SCHOOL
colegio san ciarano

ADHESION

Entrevista a Guillermo Fajardo

“Queremos centrarnos en acercar los jóvenes a la comunidad y a las instituciones”

El flamante presidente de la Federación de Sociedades Argentino-Irlandesas expone sus ideas y objetivos para su mandato

Por Brenda Lynch Wade TSC

Guillermo Fajardo es el nuevo presidente de la Federación de Sociedades Argentino-Irlandesas y en este carácter concedió una entrevista a The Southern Cross donde expresó sus objetivos y contó su historia familiar.

TSC: ¿Cuáles dirías que son tus objetivos como presidente de la FSAI?

Fajardo: En primer lugar, como dije en la asamblea donde se decidió mi asignación, la principal tarea es mantener las actividades de la Federación, principalmente el festejo de San Patricio que se realiza en Buenos Aires (en los últimos años se llevó a cabo en el colegio Santa Brígida) y el Encuentro anual de la comunidad. Sin embargo, creo que mis esfuerzos estarán centrados en acercar a los jóvenes a la comunidad y a las instituciones. Vemos que la mayoría de las asociaciones están dirigidas por personas de mediana edad y que los jóvenes no se involucran. Sabemos que en otros casos se les permite a las nuevas generaciones adquirir la ciudadanía del país de origen y eso muchas veces funciona como un atractivo en sí mismo. No es el caso de los irlandeses, se corta en la segunda generación. Con lo cual tenemos que buscar otra forma de atraer a los jóvenes, estudiantes, profesionales y también de relacionarlos con Irlanda.

TSC: ¿Qué proyectos existen en este sentido?

Fajardo: Bueno, la Embajada hace tiempo que está trabajando en este sistema de becas de trabajo y estudio, ese es un buen punto de partida. Han ido chicos de Rosario a pasar un año en Irlanda, lo importante es que el resultado sea que los participantes quieran seguir involucrados, sobre todo porque son ellos los que a la larga nos van a suceder.

TSC: La Asociación Irlanda Joven que se presentó el día del Encuentro en Berisso persigue este mismo objetivo...

Fajardo: Sí, Jorge Foster está buscando la forma de trabajar con la gente de Pergamino y es muy loable. Algo para trabajar es que vemos que hay muchas asociaciones que no se acercan a la federación. Es decir que en algún punto la representación de la federación es cada vez menos federal, menos representativa. Es importante recuperar la participación de todas las asociaciones que forman parte. Hay cosas muy interesantes que están sucediendo: en Suipacha organizaron un hermoso festejo de San Patricio, Junín siempre organiza cosas interesantes y hace poco en Arrecifes se llevó a cabo el aniversario de la asociación.

TSC: ¿Qué otro proyecto tienen en mente?

Fajardo: Bueno, hay algo más pero



todavía está en etapa de desarrollo. Estamos pensando en formar una asociación de profesionales y empresarios. La colectividad árabe, tanto la siria como la libanesa, y la croata tienen una agrupación de este tipo. La idea es que funcione como una bolsa de trabajo y un lugar donde se puedan ofrecer y buscar servicios. Que uno pueda rápidamente conseguir un referente para una determinada especialidad en una localidad. Incluso pensándolo en mayor escala, esta agrupación puede tener su contrapartida en Irlanda y que funcione como nexo entre las personas que viajan y hacen negocios entre los dos países.

TSC: La meta es también fortalecer las relaciones con Irlanda entonces...

Fajardo: Claro, es parte de nuestro estatuto. Uno de los fines es “afianzar los vínculos que unen a la Argentina con Irlanda”. En este sentido, por ejemplo, estuvimos trabajando recientemente con el Embajador Justin Harman en conseguir el apoyo de la Unión Argentina de Rugby para auspiciar la candidatura de Irlanda como sede del campeonato mundial de rugby de 2023. A su vez, Argentina quiere ser sede en 2027, así que es algo que concierne a las dos naciones.

TSC: ¿Hay algo que te gustaría cambiar sobre los festejos de San Patricio o del Encuentro?

Fajardo: Bueno, el Encuentro depende en gran medida del poder de convocatoria de la asociación que lo organice. Sabemos que en localidades como Rosario, Junín y más que nada en Buenos Aires, como el Encuentro que se hizo en 2015 en el Hurling Club, el poder de convocatoria es enorme. Por el contrario, también es cierto que cuando nos alejamos de la zona del área metropolitana baja mucho el nivel de participación. La Federación le puede dar mucho apoyo en términos de difusión, incluso ayudando económicamente con avisos en la publicación para solventar los gastos en los que se incurre, pero el éxito del Encuentro depende del organizador. Siempre la colectividad es mayor que la asociación, hay muchos que se acercan a los eventos pero que no están asociados a ninguna de las

organizaciones. Es muy importante la identidad que se genera en el seno de las familias, es allí donde se gesta el sentimiento de pertenencia.

TSC: ¿Cuál es el próximo desafío?

Fajardo: Bueno el próximo evento grande es llevar a cabo la peregrinación a Luján en 2018, cuando el 17 de marzo cae en día sábado. Ya estamos conversando con Francisco Brady para empezar a tener charlas sobre el tema. La vez pasada se hizo algo muy lindo en un predio nuevo cerca de los Maristas, esperamos poder estar a la altura y que se pueda compartir un lindo momento.

TSC: ¿Cómo será la gestión de la Federación desde Rosario?

Fajardo: Vamos a mantener la frecuencia de las asambleas, una vez al mes, como lo venimos haciendo. Cada miembro de la comisión es de un lugar distinto y todos viajamos a Buenos Aires. Mi idea es reflotar una iniciativa que hace años circula, pero nunca se concreta y es hacer alguna de las reuniones en el interior. Quizás ahora los convenga de venir a Rosario, sobre todo bajo la promesa de algún asado o algo así.

TSC: ¿Cuándo empezaste a trabajar en la Federación?

Fajardo: Ingresé durante la presidencia de Patricio Sullivan en 2006, tuve varios cargos hasta llegar ahora a la presidencia. Desde el año 2000 participo activamente de la Asociación Católica San Patricio de Rosario, año en que se organizó allí el Encuentro anual. Primero fui miembro de la comisión de cultura, desde allí hicimos muchas cosas como cursos de gaélico, la celebración del Bloomsday en Rosario y actividades en conjunto con las colectividades vasca y escocesa. Existe una regla no escrita en la asociación que dice que solamente puede haber un miembro de una familia en la comisión directiva, yo recién me incorporé a la misma cuando mi mamá dejó su cargo en el 2008 o 2009. Ahora soy prosecretario.

TSC: ¿Cómo es tu historia familiar? ¿Cómo llegaron a Rosario tus antepasados irlandeses?

Fajardo: Nosotros venimos de la familia de Francis Crinigan, él viajó

desde Balroe Ballinacarrigy, en el condado de Westmeath. Llegó a la zona rural de la provincia de Buenos Aires y finalmente se estableció de Salto. Allí nació mi abuela, mi granny. Luego de fallecer mi abuelo, mi abuela se establece en Rosario con sus cinco hijas. De chica mi madre, Thelma, participaba de la organización Catholic Ladies, mujeres católicas tanto inglesas como irlandesas que tejían y cocían cosas para chicos. Mi tía Mary también comenzó a participar en las actividades de San Patricio. Tengo recuerdos de mi infancia corriendo y jugando en las instalaciones de la institución. Desde esa época estoy involucrado.

TSC: ¿Tuviste la posibilidad de viajar a Irlanda?

Fajardo: Sí, en 1998 viajamos con mi primo Raúl Casas y conocimos el pueblo de donde vinieron mis antepasados. Al llegar a Ballinacarrigy nos dimos cuenta que era un pueblo muy pequeño. Entablamos una conversación con el dueño del pub quien, con la hospitalidad característica de los irlandeses, se ofreció a contactarnos con Wilson Mills, un viejo irlandés que se dedicó a estudiar la historia de las familias de la zona, y que tenía

copias de los registros de bautismos, casamientos y muertes de varias parroquias de la región. Mills se mostró muy interesado y nos buscó toda la información que tenía sobre la familia Crinigan, pero lamentablemente ya no quedaba gente con ese apellido en Ballinacarrigy. Mi tatarabuela proviene del condado de Kerry, pero tenemos menos información sobre su historia.

TSC: ¿De qué origen es el apellido Fajardo?

Fajardo: Es gallego aunque mi familia proviene de Castilla-La Mancha, cerca de Madrid. También tengo ascendencia italiana pero no estoy involucrado con estas comunidades.

TSC: ¿Por qué pensás que estás más conectado con tu lado irlandés que con el español o italiano?

Fajardo: Bueno, como te decía antes, tiene que ver con la familia. Para mí lo irlandés viene de mi granny, de su receta del Christmas pudding y de las anécdotas que nos contaba cuando éramos chicos. Siempre había algo de irlandés en sus historias, íbamos a verla todos los sábados y recuerdo vívidamente sus relatos sobre el campo y las costumbres de otra época.

El nuevo Consejo Directivo

Luego de la elección de miembros de la comisión directiva de la Federación efectuada en la última asamblea, se procedió a distribuir los cargos de la mesa directiva de la siguiente manera:

Presidente: Ing. Guillermo Fajardo
Vicepresidente: Sra. Ana Castrillón Mulvihill
Secretario: Sra. Nora Mulleady
Pro Secretario: Ing. Rubén Robledo Molloy
Tesorero: Contador Francisco Brady
Pro Tesorero: Ing. Ricardo McAllister

Noticias de Venado Tuerto

Fin de año irlandés

Por José B. Wallace Especial para TSC

La Asociación Argentino Irlandesa despidió el año en el pub “Molly Malone” con una buena concurrencia. La gente joven está muy activa y entusiasmada en la preparación de un San Patricio 2017 que promete ser a lo grande. Por otra parte se designó al joven Patricio Downes el cuidado y mantenimiento del busto del Almirante Guillermo Brown erigido en Plaza Sarmiento, y la organización del homenaje que se tributa anualmente al gran navegante irlandés. Esperemos que sigan trabajando como lo están haciendo, porque Venado Tuerto, junto a otras asociaciones del país, se mantiene en su permanencia activa. Finalmente se brindó por una Feliz Navidad y un venturoso año 2017 para todos los argentinos.



www.easyclean.com.ar

easy clean
INTERNATIONAL
División Profesional

Mc Murray S.A.
Professional

Productos y Sistemas de Limpieza Profesional
02477-411853 / 421859

Sucursal: Rivadavia 730, Capitán Sarmiento. Teléfono: (02478) 48-3674

THE SOUTHERN CROSS

LA CRUZ DEL SUR

Fundado por Mons. Patricio J. Dillon el 16 de enero de 1875

Propietario: es una publicación de EDITORIAL IRLANDESA S.A.

Director: Guillermo MacLoughlin Bréard

Riobamba 451 4° "C" • (1025) Bs.As. • Tel./Fax: 54 (011) 4372-1041
www.thesoutherncross.com.ar

EDITORIAL

142 AÑOS

Celebramos, con orgullo y compromiso, un nuevo aniversario de la fundación del periódico, que viera la luz de la mano de Monseñor Patricio J. Dillon aquel ya lejano 16 de enero de 1875. Han pasado, desde entonces, ya 142 años. Desde entonces, a lo largo de una vida más que centenaria, nuestro periódico ha transitado diversos caminos, no exento de éxitos y sinsabores, pero siempre manteniendo el rumbo trazado por sus padres fundadores, en cuanto a mantener vivo el espíritu de la comunidad irlandesa en el país, sus tradiciones y su fe católica, todo ello ajustado a la realidad, donde se ha producido una total integración y hoy somos, decididamente, una comunidad argentino irlandesa, muy orgullosa de su país y de sus raíces irlandesas. Y en tan dilatada existencia hoy, paradójicamente, hemos incorporado los mayores adelantos tecnológicos posibles, junto con el complemento de la cibernética, como internet y facebook, pero atravesamos dificultades económicas que han reducido nuestro staff al mínimo que, sumado a otros problemas logísticos, hace que muchas veces suframos demoras en el despacho de la edición mensual. Por ello, es ocasión precisa para pedir disculpas a nuestros suscriptores y anunciantes por ello, pero a la vez renovar nuestro compromiso de volver a encauzarnos en la senda apropiada. No obstante esta situación, con la ayuda de todos y con la intersección de San Patricio, este periódico decano de la comunidad y de la prensa católica y el más antiguo medio irlandés que se edita fuera de la Isla, seguirá su rumbo de ser rumbo por muchos años más. Es nuestro compromiso, que renovamos hoy en nuestro nuevo aniversario. Agradecemos, también, a todos los que nos apoyan, tanto instituciones como anunciantes, a los muchos colaboradores –de ahora, de antes, de siempre- y a la querida legión de suscriptores.

142 YEARS

We proudly celebrate a new anniversary of the foundation of this newspaper. It was founded by Monsignor Patricio J. Dillon, on a distant January 16th 1875. 142 have passed since then. Throughout its centenary lifespan our paper has endured both moments of success and disappointments, always bearing in mind that its purpose was to keep the Irish spirit of its community alive, its traditions and the Catholic faith, knowing that by now its people have definitively integrated themselves into the Argentine society. Today we are part of an Irish-Argentine community rightfully proud of our country and our Irish roots. During this long existence the paper has been able to gradually incorporate modern technology in terms of social media and the Internet. The other side to this story is that we are facing economic difficulties and the staff has been downsized to the minimum. This adds up to other logistical problems which cause delays in mailing the monthly edition. Therefore this is an appropriate time to apologize to our subscribers and advertisers for this. At the same time we renew our commitment to return to rightful path. Regardless of this situation, The Southern Cross will continue to be the media outlet of the Irish people and the Catholic Church, and the world's oldest Irish newspaper published outside of the island, with the help of all of you and with the blessing of Saint Patrick. This is our commitment, which we renew today in our new anniversary. We are thankful to those who support us, institutions and advertisers, the many collaborators –current, past, eternal- and our dear legion of subscribers.

EDITORIAL IRLANDESA ADMINISTRACION

tscsecretaria@gmail.com / 4372-1041/8874

LA CUOTA ANUAL 2017 ES DE \$ 960.-

FORMAS DE PAGO:

- Mediante depósito o cheque a la orden de la Editorial Irlandesa SA en Banco Patagonia (Suc. Congreso) Cta.Cte. N° 0121-710263735-00, CBU/Interbanking N° 03401213 00710263735004, CUIT N° 30-50010488-7 a nombre de Editorial Irlandesa S.A. (enviar fotocopia de la boleta de depósito por e-mail o correo)
- Por tarjeta de crédito VISA, informando nombre, número y fecha de vencimiento.
- Por giro postal a nombre de Editorial Irlandesa SA indicando suc. Congreso (C0002) Callao 131 (1022) CABA
- En nuestras oficinas: Riobamba 451- 4°C (1025) CABA

Horario de atención al público 10,30 a 16 hrs. (llamar previamente):

La historia del "Pueblo San Patricio"

Las raíces irlandesas del pueblo Mariano Alfonso

(Viene de Tapa)

de Ana Kearney-, uno de los vicepresidentes será Dionisio Kearney, tesorero Santiago Kearney y entre los vocales figuran Patricio Kearney, Patricio Geoghegan, Tomás Kearney, Roberto Enright, Patricio Deane, Lorenzo Duffy y Federico Enright. Trabajaron mucho y recibieron incontables donaciones. El 28 de agosto de 1926 fue bendecida e inaugurada la capilla, en una ceremonia que presidió el entonces Obispo auxiliar de La Plata, Monseñor Santiago L. Copello –quien llegaría a Cardenal Primado-, concelebrando los sacerdotes pasionistas Víctor O'Carolan y Miguel Deane, y el Cura Párroco de Ntra. Sra. de La Merced, Pbro. Ildefonso Amondarain, todos llegados desde Pergamino en tren. Fueron padrinos de la ceremonia Catalina Flanagan de Duffy y Tomás J. Kearney. La imagen que preside el templo fue donada, a su vez, por Santiago Kearney, quien también había donado el terreno donde se erigió la capilla.

La escuela Patricio Kearney

Si bien desde 1912 funcionaba la escuela N° 7 en las inmediaciones de la estación, lo hacía de forma precaria y la población crecía constantemente. Es así como en 1920 Patricio Kearney decide donar al Consejo General de Educación un terreno para que funcione la escuela, a la vez que se forma una cooperadora escolar con el objeto de construir las nuevas instalaciones, de la cual eran presidente y vice, Santiago Kearney y su cuñado Antonio Mujica.

La escuela no llevada nombre alguno. Así en 1997, con motivo del centenario de la estación, los alumnos y docentes se propusieron darle un nombre, siendo elegido el de Patricio Kearney. La Dirección General de Escuelas de la provincia aceptó la propuesta y el 19 de septiembre de ese año se llevó a cabo el acto de imposición del nombre, con la presencia, entre otros, de familiares del homenajeado.

Por muchos años Blanca, Irma y Raquel Mujica, sobrinas del homenajeado, se desempeñaron como docentes en la Escuela N° 7.

Otras presencias irlandesas

Si bien la población actual de Mariano Alfonso es predominantemente de raíz española, italiana y vasca, todavía se mantiene una activa comunidad irlandesa, enraizada en las actividades más variadas del pueblo. Entre ellas, podemos señalar a la señora Elvira Jaccoud de O'Brien, quien integró el grupo de vecinas que promovió la creación del Jardín de Infantes y que presidió su primera

cooperadora; a Miguel O'Brien, quien estuvo entre los vecinos que colaboraron para la instalación del destacamento policial; a Patricio Geoghegan, que dirigió los destinos de la Cooperativa Agrícola "La Unión", en 1934 –el emprendimiento comercial más importante de la zona-; el contador Oscar Foster quien, además de dictar clases, fue auditor de la Cooperativa Eléctrica, que se fundó en 1962; a Patricio Kearney, vicepresidente de la Cruz Roja local, en su fundación en 1945; a Miguel O'Brien, quien presidió la

Cooperativa de Agua Potable; a los primeros jugadores de fútbol local Tomás Kearney (h.) y los hermanos Patricio y Guillermo Geoghegan; o la labor como bioquímico del Dr. Eduardo Foster; por nombrar sólo algunos jirones de esta fecunda presencia hiberno-argentina en el pueblo que debió llamarse San Patricio y que se denomina –no sin justeza, también- Mariano H. Alfonso.

El autor agradece a Carlos Edmundo Zaldívar Kearney el material aportado para ésta nota.

Tomás J. Kearney

El fundador

Thomas J. Kearney nació en Ballymore, Irlanda, en 1843. Junto con su esposa irlandesa Catalina Dillon, llegó al Río de la Plata en 1867 y se instalaron en Colonia del Sacramento, Uruguay y unos años más tarde pasa al país, dedicándose a actividades rurales en Carmen de Areco, Cap. Sarmiento y Arrecifes y, posteriormente, en Pergamino. En 1890 compra su campo en Alfonso, instalándose definitivamente allí en su establecimiento "San Patricio". En 1910 proyecta la creación del pueblo, al lado de la estación, y apoya todas las actividades que se desarrollaron a partir de ésta iniciativa. En 1919 había repartido sus tierras entre sus numerosos hijos y fallece en Pergamino el 7 de octubre de 1929, a los 86 años de edad.

Kearney, con su esposa e hijos, a los 57 años, se afincó en la zona de Alfonso –en esos tiempos casi un desierto- y con tenacidad, a los diez años, decide fundar el pueblo de San Patricio, que hoy floreció.

Tuvo nueve hijos: Margarita, casada con Miguel Delaney; María, casada con Santiago Sharry; Juan; Tomás José, casado con Julia Dalton; Miguel Francisco, casado con Josefa Pastore; Dionisio, casado con Brígida Quinn; Santiago, casado con Celina Enright; Patricio, casado con Elena Rossiter; y Ana Inés, casada con Antonio Mugica.

Entre sus descendientes se destaca su nieta Julia Kearney –hija de Tomás-, casada con Edmundo Zaldívar, músico mundialmente famoso, autor del "Humahuaqueño", una de las músicas más conocidas en el continente, padres de Carlos, Julio, Graciela y Marcelo Zaldívar Kearney, que también siguen las huellas musicales.



facebook

<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>

Staff

Editor: Guillermo MacLoughlin Bréard

Periodistas: Julián Doyle
Brenda Lynch Wade
Alicia MacLoughlin
Estanislao Adrogué Barry

Campo: Guillermo MacLoughlin Bréard

Webmaster: Julián Doyle

Corresponsal en Australia: Gabriel McCann
Corresponsal en Brasil: Peter O'Neill

Colaboraron en esta edición:

José Brendan Wallace
Jorgelina Hiba
Peter Geoghegan
Daniel Mulhall
Diana Englebert Moody
Edward Walsh
Lucas Heavy
Josh Hrala
Jorge Mackey
Oscar B. Finn

CINE

El asedio de Jadotville

Por Julián Doyle
TSC

Desde hace años que estamos en guerra. Las nuevas generaciones sabemos muy bien qué es la guerra. Sabemos de Afganistán, sabemos de Irak, Libia, Ucrania, Yemen y ahora sabemos de Siria. El despliegue del horror a escala mundial ampliado por las nuevas posibilidades que dan los medios y la tecnología, nos sitúa en un mundo con graves problemas para encontrar caminos alternativos a la destrucción sistemática de pueblos enteros, culturas ídem, y vidas inocentes que nada tienen que ver con el TEG que se juega desde las oficinas y rascacielos de las potencias de la geopolítica.

El asedio de Jadotville es una muestra cabal de este sistema de juego, culturalmente invasivo y que implicó un nivel altísimo en lo institucional que luego se vino abajo rápidamente.

"The Siege of Jadotville", fue filmada en Sudáfrica e Irlanda en asociación con el Irish Film Board. Se le dio una proyección de primera en el Festival de Cine de Galway en julio de 2016 y se ha distribuido en todo el mundo con un estreno exclusivo en la plataforma de Netflix. Basada en hechos reales y en la novela de Declan Power "Siege at Jadotville: The Irish Army's Forgotten Battle", Jadotville cuenta la embestida infernal que sufrió la Compañía irlandesa A de las Naciones Unidas enviada al medio del Congo en África central para frenar la guerra civil y caos reinante de los habitantes de Katanga, perteneciente al Congo, y poder defender una estabilidad atada con alambre que pronto se vuelve un río de pólvora con soldados irlandeses muy jóvenes que nunca habían estado en un combate ni sabían lo que era matar a alguien.

En la localidad de Jadotville una puja de intereses económicos enfrentaba a grupos, locales y extranjeros, que se adjudicaban el derecho de propiedad para la extracción de metales preciosos. La minería como centro de gravedad se mete en los despachos del Gobierno y promete muerte y destrucción a todo aquel que se entrometa, sea irlandés, la ONU o quien sea.

En 1961, una tropa de 150 soldados irlandeses fueron enviados a la ciudad de Jadotville, República del Congo. Desembarcaron en tierras de temperaturas abrasadoras. Bajo el comandante Pat Quinlan, se enfrentaban con hasta 3.000 fuerzas opuestas durante un período de seis días, sin una baja irlandesa, conocidos como Los Soldados del Asedio de Jadotville.

En 1960, la República del Congo, rica en minerales, se independizó de Bélgica. Sin embargo, tras el asesinato del Primer Ministro, Patrice Lumumba, se aprobó una resolución de la ONU para prevenir la guerra civil en la región y se desplegaron fuerzas que tenían como objetivo mantener la paz.

Katanga, un estado separatista, rápidamente proclamó su independencia de la recién formada república. Las tensiones eran altas, ya que la región que ocupaba generaba hasta el 50% de los ingresos del Estado. Los katanganeses eran una fuerza fuerte que consistía no sólo en tribus indígenas, sino que contaban con el apoyo de Bélgica y mercenarios franceses con experiencia en la Segunda Guerra Mundial y armamento sofisticado.



De los 150 soldados irlandeses que fueron enviados por orden de la ONU, pocos habían estado fuera del país y la mayoría nunca había estado en un avión.

En 1961, la Compañía "A", del 35º Batallón, voló de Irlanda vía la base aérea de Libia al Congo. Desembarcaron con sus uniformes de lana pesada, botas de cuero y gorras. Su primera línea de ataque provino de mosquitos sedientos de sangre que los mordían incesantemente. Inicialmente permanecieron en un campo de tránsito en Elisabethville, una ciudad de estilo europeo y punto comercial. Más allá de la ciudad, sin embargo, el Congo tenía pocos caminos urbanos, casi todo era llanura y arbustos. El área que rodeaba Elisabethville era conocida por estar ocupada por bandas de rebeldes y mercenarios hostiles a la resolución de la ONU.

La ciudad de Jadotville era importante porque era parte de un rico cinturón de cobre. Los minerales en la zona incluían uranio usado por los norteamericanos en las bombas de Hiroshima y Nagasaki.

Inicialmente, un comando sueco de la ONU había sido enviado a Jadotville para proteger a la población blanca allí, detener a los mercenarios restantes y detener el avance de Katanga. La población blanca dejó claro que no quería ninguna presencia de la ONU, viéndola como un problema. Al darse cuenta de la vulnerabilidad de su unidad en un área rodeada por militares y mercenarios de Katanga, regresó con sus fuerzas a Elisabethville.

Después de la vuelta sueca, bajo el mando del nativo de Kerry, Pat Quinlan, interpretado por Jamie Dornan, los hombres irlandeses del Batallón 'A' fueron ordenados a tomar posición en Jadotville. No se dio ninguna instrucción operacional apropiada. Fueron desplegados con suministros básicos, un camión y dos vehículos blindados a un área vulnerable y hostil.

Luego se informó que los grupos mercenarios en Katanga se estaban acumulando en la zona y se apoderaron del puente de Lufira, el único enlace entre Jadotville y Elisabethville. La sede de la ONU ignoró la información, ordenando a Quinlan que se quedara.

Quinlan planeó un ingenioso plan. Ordenó a sus hombres que cavaran trincheras estratégicamente colocadas como medio de defensa. Esta previsión fue fundamental luego para salvar sus vidas.

En la mañana del miércoles 13 de septiembre de 1961, mientras muchas de las tropas irlandesas asistían a la misa al aire libre, una fuerza combinada de habitantes de Katanga, mercenarios blancos, colonos belgas y tribus locales entraron en la sede de la ONU con la esperanza de tomar al irlandés.

Se movieron rápidamente, pero afortunadamente fueron vistos por

un vigilante centinela que disparó un disparo de advertencia. El fuego de la ametralladora fue dirigido en el aire desde un jeep en el recinto y los atacantes se retiraron. Quinlan entonces ordenó a sus hombres ocupar posiciones en las trincheras recién cavadas. Todos se quedaron en silencio mientras los irlandeses permanecían en las trincheras, vulnerables en número y con un calor sofocante.

Horas más tarde, los atacantes se acercaron. Vinieron de todas partes, en olas de aproximadamente 600, fuertemente armados. También contaban con el apoyo aéreo con un avión de entrenamiento equipado con bombas de ala y ametralladoras. El batallón irlandés no estaba adecuadamente equipado, tenían armas personales ligeras, un pequeño número de ametralladoras y morteros anticuados.

Los irlandeses sitiados comunicaron por radio su cuartel general con un valiente mensaje: "Vamos a aguantar hasta que se gaste nuestra última bala. Pero por favor, no se olviden de traernos un poco de whisky". Bajo la oscuridad, Quinlan ordenó a las tropas excavar nuevas trincheras para confundir al enemigo de su ubicación exacta.

El asedio continuó, precedido por el bombardeo de morteros y armas de campaña. Sorprendentemente, los soldados irlandeses defendieron con éxito contra las olas masivas de atacantes. Después de soportar cuatro días de ataques repetidos y de raciones reducidas de una cucharada de estofado para sostenerlos diariamente, mantuvieron su posición.

Con una ONU tomando decisiones equivocadas, el panorama fue cada vez más duro. Un envío de un camión con soldados de apoyo no llegó a destino porque fueron tiroteados por los mercenarios que ocupaban el único puente de acceso. También el envío de agua por el aire no sirvió ya que los envases fueron contaminados.

Los ataques irlandeses resultaron precisos y eficaces hasta el punto en que los insurgentes pidieron al comandante Quinlan un alto el fuego. Quinlan estuvo de acuerdo. Sus enormes fuerzas habían sido seriamente disminuidas por la pequeña pero implacable tropa irlandesa.

Durante el asedio de cinco días, la Compañía "A" sufrió cinco heridos en la acción, sin muertes. Sus oponentes en esa semana tenían pesadas pérdidas en comparación. Cientos fueron asesinados, incluyendo 30 mercenarios además de un gran número de heridos.

Pero al quedarse sin municiones, comida y agua, Quinlan se quedó sin otra opción que salvar las vidas de sus tropas al rendirse. Posteriormente, la tropa fue retenida como rehén durante casi un mes, mientras se negociaban los términos de la cesación del fuego. Fueron liberados el 25 de octubre de 1961.

La historia dice que al día siguiente al alto el fuego, Quinlan entró a la ciudad para comprar cerveza para sus hombres, desafiante frente a sus oponentes.

A pesar de su gran valentía y éxito militar, la ONU y el ejército irlandés no trataron al teniente Pat Quinlan (que falleció en 1997) ni a su batallón con ningún honor a su regreso. El asedio de Jadotville no encontró el lugar que se merecía en los anales

de la historia militar irlandesa hasta 2005. Una placa fue desvelada en Custume Barracks para conmemorar el 50 aniversario del asedio, en reconocimiento al logro de los 150 soldados irlandeses que lucharon contra unas 3.000 tropas enemigas.

Los soldados irlandeses en Jadotville son ahora un caso de estudio para una perfecta 'defensa perimetral'. También se enseña en el Colegio Militar Irlandés. El ejército irlandés ha reconocido formalmente en un acto este año, la increíble operación de defensa que tuvo lugar en Jadotville.

Pat Quinlan se convirtió en un coronel completo, y un retrato encargado de él ahora cuelga en el cuarto del Congo de la escuela irlandesa de las fuerzas de defensa de la ONU.

La tradición oral

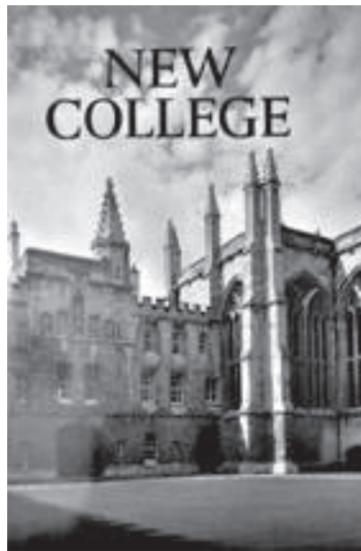
Historia de una beca en Oxford

Por Luis Eastman Mulhall
Especial para TSC

En el año 1999, mi hija Inés realiza un viaje a Europa y entre sus destinos decide visitar Inglaterra, por lo que le solicité que visite la Universidad de Oxford a fin de averiguar si era cierto una tradición oral que había en mi familia. Decía que los descendientes colaterales a través de Agnes, hermana y heredera del Obispo de Winchester William of Wikeham (1324 -1404) que fue Gran Canciller del Rey Ricardo II y Consejero Privado de Enrique IV, fundador del New College de Oxford en 1379 y del Winchester College de Londres, tenían beca en el New College de Oxford. La relación que me une con este Obispo se remonta cuando mi bisabuelo Eduardo Mulhall y Flood (1832 -1899) (fundador en Buenos Aires del diario The Standard en 1861) se casa en 1856 con Eliza Eborall Redding (1841-1927), inglesa hija de James Eborall, inglés y médico de campaña de Juan Manuel de Rosas. Ellos vivían en Ranchos, provincia de Buenos Aires. Edward Mulhall llega a Buenos Aires y antes de ser periodista trabaja como ovejero en Zarate y en Ranchos donde conoce a Eliza. Es esta familia, los Eborall que descienden de Agnes, la hermana del Obispo.

Inés munida de un árbol genealógico que le doy donde figura la descendencia de Wikeham hasta mi abuelo Samuel Blas Mulhall, se presenta en Oxford e investiga sobre la beca y le informan que sí, que la beca existe. Pero para mayor información tiene que ponerse en contacto con la Archivista de la Universidad Caroline Dalton, por lo que me manda un mensaje pidiéndome que le escriba a esta Sra. para confirmar lo de la beca. El 3 de febrero de 1999, la Sra. Dalton contesta a mi carta y me informa que hacía 145 años, en 1854 se había dejado sin efecto la beca siendo el último de los beneficiarios de ella William Price, por lo cual la beca había durado casi 500 años.

Esto me lleva a deducir que las tradiciones orales que se transmiten en las familias son ciertas, por lo que no hay que dejarlas de lado sin averiguar al respecto



The Founder of the College, William Wykeham

Lorna Crinigan
Diseño de Jarlines
Cel: 15 5115 5709
lorna_crinigan@hotmail.com

facebook
<http://www.facebook.com/tsc.com.ar>

Hughes, el pueblo que reescribe su historia

Un grupo de antropólogos del Museo Gallardo trabaja en las afueras de esa localidad del sur provincial desenterrando objetos y siguiendo huellas casi invisibles para desentrañar secretos y develar otros relatos de la ruralidad de la Pampa Gringa. Cuentan con el apoyo de la comunidad y el aporte de maestras y alumnos.

por **Jorgelina Hiba**
Especial para TSC

Donde muchos ven basura, ellos ven joyas históricas. Donde la mayoría percibe una casona en ruinas, ellos encuentran un sentido nuevo a la historia de un pueblo. Donde para muchos la tierra sin cultivar es pura pérdida económica, ellos demuestran que cada territorio tiene algo para contar sobre el pasado y su mano extendida en la construcción del presente. De eso que es invisible a los ojos de la mayoría se ocupa un grupo de antropólogos que desde hace casi dos años trabaja en las afueras de Hughes para desenterrar historias de la ruralidad santafesina, enriquecerlas con relatos orales de viejos pobladores y transportar ese conocimiento que surge de la propia tierra hasta el presente y darle un nuevo sentido a través del aporte de adolescentes, maestros y habitantes del lugar. Esa es la rigurosa receta de trabajo que siguen los jóvenes investigadores que eligieron excavar en la memoria de ese pueblo del sur de la provincia cuyas raíces se hunden en los tiempos del poderoso terrateniente Justo José de Urquiza para avanzar luego por un camino en el cual se cruzaron hacendados ingleses e irlandeses con la construcción del ferrocarril y la llegada de bravos colonos que vinieron a trabajar la tierra.

“Existe una historia de la ruralidad en Santa Fe que está atada a la propiedad de la tierra y que hasta ahora no ha sido muy explorada desde lo arqueológico” explicaron Germán Giordano

y Soledad Biasatti, del Centro de Estudios e Investigaciones en Arqueología y Memoria (CEAM) de la Facultad de Humanidades y Artes de la UNR. La excusa del centenario formal del pueblo que se cumplió el año pasado sirvió de disparador para comenzar a indagar más allá de las fronteras de la historia oficial de esa comunidad, cuya calle de ingreso se llama Felipe Hughes como homenaje al designado fundador de esa comunidad. Pero como algunos contaban y varios sospechaban hubo vida antes de la llegada de los Hughes a la zona y de su donación de tierras para la construcción de una estación de tren. Eso decían antiguos pobladores de la zona, y así lo corroboraron las primeras excavaciones arqueológicas realizadas en torno a una vieja edificación ubicada a unos tres kilómetros del centro del pueblo que funcionó como casco de estancia de algunas de las familias latifundistas europeas que se afincaron en esa zona. La primera excavación alrededor del viejo casco se realizó en enero de este año. Así, un lugar que estaba abandonado y a punto de ser demolido para agrandar unos metros más el cultivo de maíz y soja de la zona pasó a convertirse en el centro de atención de todas las miradas del pueblo, lo cual incluyó que muchos de sus habitantes fueran a conocer el lugar por primera vez en su vida.

“Sentimos que la protección del patrimonio todavía es una tarea pendiente en la zona. La idea es que los habitantes puedan resignificar su lugar, y nos parece que este trabajo puede ser un quiebre significativo para que el pueblo pueda contar su propia historia”, razonó Giordano, quien con justa razón sintetizó: “El trabajo es una foto del pasado, pero también del presente de Hughes”.

Otra versión

Hughes tiene, como casi todas las comunidades, una historia oficial que está escrita en un libro y que menciona que fue fundado en 1915 después de la donación de tierras de la firma Hughes a la compañía ferroviaria y al fisco provincial. Sin embargo, existían cuestiones poco claras respecto a lo que había pasado antes de esa fecha fundacional, como mostraba la existencia de una foto que data de 1899 donde se ve la casa que luego fue de los fundadores, y que formaba parte del casco de una estancia que había sido de la compañía inglesa Durham S A, dedicada a la crianza de ovejas y de toros de raza: “Comenzamos a investigar más allá de lo que contaban los libros de la historia local porque en realidad ya habían pasado muchas cosas an-



Integrantes del equipo de investigación en el casco viejo



tes de 1915, antes de la estancia de Hughes”, señaló Biasatti.

Según Giordano, probablemente quienes construyeron el casco de estancia fueron los inmigrantes ingleses (o irlandeses?) Bolland, que compraron las tierras hacia 1886 con la intención de trabajar las tierras lindantes. La zona, como toda la Pampa Gringa, era objeto de especulación inmobiliaria por parte de la oligarquía de la época que buscaba acopiar tierras y extender las fronteras productivas en el centro del país. En base a estos datos y a los primeros indicios orales y materiales recogidos en el lugar, el equipo del CEAM presentó ante el gobierno provincial un proyecto de investigación arqueológica y pidió permiso para excavar, tras lo cual encaró los primeros trabajos, que rápidamente dieron frutos al aparecer materiales de época como pedazos de cerámica, objetos de hierro, fragmentos de vidrio y otros indicios de que la casona había sido habitada antes de los Hughes. Al mismo tiempo, los investigadores fueron avanzando con el estudio de documentos, planos y escrituras para complementar el trabajo de campo y sumar ladrillos a la construcción de esta historia, que además tiene el plus de buscar complicidad y ayuda en toda la comunidad.

Silvia Bercovich, secretaria de Cul-

tura de Hughes, contó que a raíz del centenario se formó una comisión museo ya que por ahora Hughes no tiene un lugar físico que ayude a contar la historia local. “La idea es que la primera colección del futuro museo salga de este trabajo, al que apoyamos”, relató. El colono Dante Gori es un gringo grandote de frente ancha que condensa en su cuerpo la figura histórica del labrador que pobló la Pampa Gringa, el famoso “sujeto agrario” del que hablan muchos de los libros que estudian la historia productiva de Argentina. Pasó toda su vida en el campo, viviendo en los terrenos y algunas de las construcciones donde funcionó la vieja estancia de los Durham luego vendida a los Hughes. Sus vivencias y experiencias lo llevaron a ser uno de los pocos que, casi intuitivamente, desafiaba la historia oficial que puso a 1915

como fecha de inicio de la vida en ese rincón del sur de la bota santafesina. Gori cuenta que su abuelo se instaló en la zona en 1944, cuando todavía debían pagar alquiler por la tierra que trabajaban con agricultura y cría de ganado. Recuerda que en esos años aún existía el bañadero de ovejas, vestigio del uso que le daban a esas tierras sus primeros ocupantes; luego corroborado por las investigaciones del grupo del CEAM: “El registro histórico avaló el relato oral de Dante”, señaló Giordano. También quedaban rastros de una antigua caballeriza y parte del piso de lo que había sido el galpón de los toros de los Durham: “Este descubrimiento se los debemos a los chanchos que criábamos antes acá, que de tanto hociquear el piso buscando comida llegaron hasta el antiguo piso” contó. Por eso levanta la bandera de ese campo alejado del monocultivo y los pools de siembra, el que daba de comer a sus habitantes y generaba lazos de sociabilidad que se fueron oxidando con la transformación de los modos productivos. “Acá la soja se comió el modelo de vida. Ahora no queda nadie en el campo, se fue perdiendo el estilo de vida que supimos tener”, dice.

El casco

La casona descascarada que da vida al proyecto de arqueología rural de Hughes sigue en pie con casi siglo y media encima de sus paredes. Su fecha de construcción es incierta todavía, aunque espesor de las paredes indica que pudo haber sido en torno a 1880 –según los investigadores-. Los últimos habitantes estuvieron en el lugar desde la década de los 40 hasta mediados de los 80 del siglo pasado, cuando la casona fue abandonada por algunos terneros que disfrutaban de la buena sombra y el fresco de su interior. Las excavaciones por ahora se concentran en la superficie para intentar delimitar con la mayor precisión posible los cimientos de las antiguas construcciones y buscar pistas en torno al origen de ese núcleo productivo.

Extracto de la nota publicada en “La Capital” de Rosario.

Controversias por la organización de San Patricio 2017

Comunicado de la Asociación Argentino Irlandesa “Almirante Brown”: “Desde 2009 hasta el momento los únicos organizadores del “Buenos Aires celebra Irlanda - San Patricio” son: la Asociación Argentino Irlandesa “Almirante Brown”, el gobierno de la ciudad de Buenos Aires y el auspicio institucional de la Embajada de Irlanda. Como han aparecido personas que con fines dudosos están queriendo adjudicarse la organización, advertimos a músicos, expositores y público en general de esta vil maniobra”.

Asociación Católica Irlandesa
Fundada en 1883

Instituto Monseñor Dillon

NIVEL INICIAL: 2, 3, 4 y 5 - Mixto - Catequesis - Inglés - Computación

PRIMARIA: Mixto - Catequesis - Computación - Inglés (Exámenes Internacionales) - Deportes - Coro - Ajedrez

NIVEL MEDIO: Bachillerato con Capacitación Laboral en Comunicación y Educación, Aux. Contable Impositivo y Aux. en Computación y Programación - Mixto - Computación (Certificación de la UTN) - Inglés (Exámenes Internacionales) - Catequesis - Entrenamiento de deportes - Teatro - Danzas Irlandesas - Gabinete Psicopedagógico - Comedor

Arte, F. J. Seguí 863 - Tel/Fax: 4581-4159 - 4584-5565
mdillon@monsdillon.esc.edu.ar - www.monadillon.esc.edu.ar

Instituto Santa Brígida
Católico - Bilingüe - Mixto

Educación Inicial
Sala de 2 años - Preescolar Doble Turno - Inglés a partir de sala de 3 años - Computación - Talleres

EGB/Primario
Inglés - Francés - Tango - Teatro - Coro - Computación - Multimedia Lab - Exámenes internacionales de inglés y tecnología - Hockey - Football (canchas de césped en el colegio)

Secundario (Bachillerato Bilingüe - Perito Mercantil)
Exámenes internacionales: Cambridge - Alianza Francesa - Teatro - Informática - Full Internet - Viajes de Estudio - Pasantías laborales

ABIERTA LA INSCRIPCION
Informes: Lunes a Viernes de 8 a 15

Av. Gaona 2068 (C1416DR1) - Tel/Fax: 4581-1268 / 4582-4769
e-mail: sb@santabrigida.esc.edu.ar - www.santabrigida.esc.edu.ar

Colegio Cardenal Newman
(1948-2011)
a Christian Brothers' College

Eliseo Reclus 1133
Boulogne Sur Mer • Bs.As
Tel.: 4737-0042

E-mail: cardenal-newman@cardenal-newman.edu
www.cardenal-newman.edu

¿Ha llegado la hora de reunificar Irlanda?

Por **Chesús Yuste**
Especial para TSC

«Cuando Alemania se reunificó, no se derrumbó el cielo», declaró hace unas semanas una exdiputada norirlandesa de origen chino. El pasado 28 de noviembre el Sinn Féin ha presentado su documento Towards A United Ireland (Hacia una Irlanda Unida). Se trata del plan del movimiento republicano irlandés para, aprovechando el nuevo escenario abierto por el triunfo del Brexit en Inglaterra y Gales, poner en marcha los mecanismos recogidos en el Acuerdo de Viernes Santo que puso fin a décadas de guerra civil en el norte de Irlanda con el objetivo de decidir el futuro constitucional de la isla de Irlanda de forma conjunta y democrática.

El documento, de treinta páginas, cuenta con un prólogo del Presidente del Sinn Féin Gerry Adams, en el que por un lado se destaca la voluntad transversal de la gente del Norte de Irlanda (nacionalistas, unionistas y otros) de permanecer en la Unión Europea, expresada en el referéndum del Brexit del pasado mes de junio, mientras por otro se pone en valor el Acuerdo de Viernes Santo de 1998 que «pone la futura posición constitucional en manos de la gente que comparte la isla», en una clara alusión al referéndum panirlandés previsto acerca de la cuestión fronteriza.

A juicio del Sinn Féin, el Brexit lo ha cambiado todo. Ha abierto una posibilidad de retomar el debate de la unidad irlandesa, precisamente cuando una parte importante del electorado unionista del Norte ha votado junto a la inmensa mayoría del electorado nacionalista en favor de permanecer en la Unión Europea. Esa voluntad transversal ha roto la línea roja que venía separando las dos comunidades. La imagen de ciudadanos unionistas reclamando pasaportes de la República de Irlanda para no perder la ciudadanía europea ha reforzado la vocación reunificadora de los republicanos irlandeses.

El partido de Gerry Adams, antiguo brazo armado del ya inactivo Ejército Republicano Irlandés (IRA), aspira a superar cualquier sectarismo en la Nueva Irlanda, que va a requerir de nuevas relaciones: «Una Irlanda nueva y unificada será pluralista, inclusiva y al servicio de todas las personas en toda su diversidad. La tradición orangista es una tradición irlandesa y la identidad británica de muchas personas en el Norte debe encontrar acomodo en una Irlanda convenida y



unida». En este sentido, el Sinn Féin propone elaborar una nueva Constitución que reconozca la identidad de los unionistas norirlandeses y la identidad cultural británica de un número significativo de personas en el Norte de Irlanda, así como eliminar de la Constitución cualquier influencia de una determinada iglesia o creencia. Tampoco se olvida, cuando menciona la política lingüística, de apoyar, junto a la lengua irlandesa, al escocés del Ulster (una lengua germánica que se habla en las tierras bajas de Escocia y entre la comunidad unionista de Irlanda del Norte).

El Sinn Féin ha centrado su propuesta en intentar seducir a los unionistas norirlandeses, a quienes aspira a convencer de las ventajas económicas e incluso políticas de formar parte de una Irlanda unida, donde tendrían más peso político que en el Reino Unido. Actualmente son apenas el 2% de la población del Reino Unido, una minoría periférica e irrelevante, al margen del sistema político imperante. Sin embargo, supondrían el 20% de la población de una Irlanda unida, una minoría significativa, con poder e influencia. «Quiénes queremos la unidad irlandesa necesitamos abrirnos a considerar acuerdos transicionales», dicen los republicanos, que defienden la continuidad de la devolución de competencias desde Londres al gobierno de poder compartido de Stormont [sede de las instituciones autonómicas norirlandesas], dentro de una estructura panirlandesa, que no quieren especificar a priori, dejando abiertas varias opciones: «federal o confederal, un estado unitario o cualquier otro tipo de acuerdo».

En este sentido, el Sinn Féin se preocupará de que se implanten salvaguardias constitucionales para la minoría unionista, como la exigencia de mayorías cualificadas para legislar

sobre asuntos fundamentales o como la garantía de un mínimo de escaños para los representantes unionistas en la Cámara Alta de la Irlanda unida.

La propuesta del SF busca tejer un abanico de complicidades con Londres y Dublín: «Una Irlanda convenida y unida favorecerá la mejora de las relaciones angloirlandesas, iniciando una nueva relación basada en la igualdad y el respeto mutuo». Pero sin olvidar los lazos transatlánticos, singularmente con Estados Unidos. Cualquier diálogo encaminado a la reunificación de Irlanda necesita implicar a la diáspora irlandesa. El nacionalismo irlandés no olvida a los 70 millones de descendientes de irlandeses repartidos por todo el mundo: desde los 670.000 residentes en Inglaterra nacidos en Irlanda hasta los cuarenta millones de estadounidenses de origen irlandés.

Tras las valoraciones políticas, el documento analiza los aspectos económicos, incluso con detalle, más allá de las generalidades habituales. Se parte de lo que denomina el precio de la Partición. La Partición de Irlanda en dos estados en 1920 cortó el crecimiento económico de la isla, lastrando al Sur al amputarle el Norte más industrializado, castigando especialmente a las regiones fronterizas al verse privadas de sus hinterlands naturales. El análisis alcanza hasta la actualidad, donde continúa siendo palpable la desventaja de contar con dos economías en una isla pequeña: «No hay ninguna ventaja para una pequeña isla-nación, de 6,4 millones de habitantes, en los márgenes de Europa, con dos sistemas fiscales separados, dos sistemas legales separados y dos programas de desarrollo económico en competencia». Resulta obvio reconocer que la Unidad irlandesa tiene sentido económico.

Pero, más allá de lo que nos pueda de-

cir el sentido común, el Sinn Féin fundamenta el axioma de que «la unidad acelerará el crecimiento económico» en el trabajo del profesor Kurt Huebner, de la Universidad de Vancouver. Según sus estudios, la economía irlandesa combinada superaría en poco tiempo a la de las dos Irlandas separadas, por aproximadamente 35 mil millones de euros al año.

El documento repasa las ventajas de la unidad por sectores económicos: agricultura, agroalimentación, mercado energético, exportaciones, turismo y economía del conocimiento. Pero también supondría una mejoría para los servicios, especificando las ventajas en salud, educación, transportes, policía y justicia, deportes...

Todos los argumentos confluyen en una hoja de ruta hacia la Unidad irlandesa, basada en el derecho de todos los irlandeses a decidir el futuro de la isla que comparten, tal como se recoge en el Acuerdo de Viernes Santo. Esa vocación incluyente es fundamental para lograr la ansiada reunificación: El Sinn Féin reconoce que el tipo de construcción nacional y de reconciliación por la que ellos trabajan no implica la inclusión sin más del Norte «en el actual statu quo político, cultural y económico del Sur, sino la creación de una nueva Irlanda acordada entre todos los que comparten la isla».

Gracias al proceso de paz, ya existe un mecanismo que permite alcanzar la unidad de la isla y el partido republicano emplaza a todos los partidarios de la unidad irlandesa a actuar juntos para impulsarla. Para ellos, el Sinn Féin defiende «un diálogo informado, razonado y respetuoso sobre el referéndum de unidad» previsto en el Acuerdo de Viernes Santo.

La hoja de ruta insta al gobierno irlandés a preparar un auténtico plan para la unidad. El siguiente paso debería ser la creación en el Oireachtas [parlamento bicameral de la República de Irlanda] de un grupo de trabajo formado por todos los partidos para implementar un Libro Verde de la unidad irlandesa. Además, el SF reclama la creación de servicios públicos paninsulares, incluido un Servicio Nacional de Salud paninsular, que desarrollen un denominado 'Plan de Inversión y Prosperidad Irlanda Unida'.

El documento no olvida la experiencia frustrada del Foro de la Nueva Irlanda, que en 1983/84 intentó sin éxito abrir un debate para superar la partición. Aquel Foro fracasó porque excluyó al Sinn Féin y porque sufrió el veto británico a cualquier cambio

constitucional. Sin embargo, desaparecido ya ese veto británico, el cambio constitucional está ahora en manos del pueblo de Irlanda, Norte y Sur. «Ahora es el momento para que todos los partidos que apoyan la unidad irlandesa avancen juntos para diseñar el camino a una nueva, convenida e inclusiva Irlanda unida, una Irlanda que se construya sobre la igualdad, se centre en la ciudadanía y resulte inclusiva», concluye el documento. Ahora es el momento, insisten.

Quizá alguien pueda pensar que estamos ante un desiderátum nacionalista en el centenario del Levantamiento de Pascua. Sin embargo, no podemos olvidar que el Sinn Féin es el segundo partido en el Norte, donde cogobierna con los unionistas más duros, y el tercero en el Sur, pero que sería la fuerza más votada en el conjunto de la isla, sumando norte y sur, tal como pudo comprobarse en las últimas elecciones al Parlamento Europeo.

Para quienes seguimos la actualidad irlandesa, puede no resultar novedoso el argumentario del Sinn Féin, que lleva décadas realizando un discurso no sectario, incluso cuando el IRA todavía perpetraba atentados que podían ser considerados como sectarios. No es nuevo que Gerry Adams califique a los unionistas como «los hijos pródigos del nacionalismo irlandés», por ejemplo. La novedad estriba en la sistematización de todos los datos y en la seriedad de la formulación. La propuesta reunificadora resulta enormemente verosímil. ¿La razón económica puede pesar más que la identidad nacional probrítica de los unionistas? ¿Podrá el interés en disponer de un pasaporte europeo hacer más por la unidad irlandesa que todas las campañas armadas del IRA? Unionistas y nacionalistas, antiguos enemigos tras treinta años de guerra civil y con 3.500 víctimas mortales por ambos bandos, ¿podrán caminar juntos hacia una nueva República para todos? La torpeza de David Cameron, al convocar el referéndum sobre el Brexit, ha alterado el statu quo norirlandés: ¿Se convertirá en realidad el sueño del protestante Theobald Wolfe Tone, padre del republicanismo irlandés, que buscaba unir bajo la bandera tricolor a todos los irlandeses, fueran católicos, protestantes o disidentes? Es probable que quede mucho camino por recorrer, pero las fronteras artificiales que dividen los pueblos terminan cicatrizando. El debate de la frontera está más vivo que nunca en Irlanda del Norte, y sin disparar un solo tiro.

Desde 1979... renovando el compromiso y la trayectoria

Todos los servicios turísticos Nacional e Internacional

- Cursos de Inglés -

westur

Viajes y Turismo Leg 2071 de Delia Hafford

Expertos en IRLANDA

www.westur.com.ar

(54-11) 4628-7812 / 7925

westur@speedy.com.ar

Asociación Católica San Patricio



Colegio San Patricio - Rosario
"Servir a la Verdad"

Católico, Bilingüe, Mixto

Niveles Inicial, Primario y Secundario. Abierta la inscripción.

Salta 2643 - (S2000)KE - Tel.: 0341 4301775 Email: acsp@fibertel.com.ar

FOSTER
CLINICA OFTALMOLOGICA

MERCED 1093

Tel: 02477 - 437500

clinfoster@btt11.com.ar

PERGAMINO

Irlandeses entre General Rodríguez, Las Heras y Luján. Entrevista con Carlos Newland.

UNA NUEVA IRLANDA

La investigación del historiador Carlos Newland tuvo como objetivo a los inmigrantes irlandeses y sus descendientes que habitaron en estancias y campos ubicados entre los arroyos El Durazno y Arias, y cuyo eje fue el Arroyo La Choza, que de alguna manera dio el nombre a la zona, hoy repartida entre los partidos de Luján, General Rodríguez y Las Heras.

Por Julián Doyle
TSC

Los campos que se situaban a la vera de los Arroyos La Choza, Durazno y Arias estuvieron dedicados hasta mediados del siglo XIX a la cría de vacunos. El territorio tenía la gran ventaja de su entramado de arroyos pertenecientes a la cuenca del Río Las Conchas (hoy Reconquista): en una época en que los efectos de una sequía podían ser devastadores el acceso al agua era fundamental para la supervivencia de animales. Poco a poco y al expandirse el ganado lanar, comenzaron a aparecer en la zona estancieros y pastores irlandeses en tal número que un diplomático británico que visitaría la zona en la época la denominó "La Nueva Irlanda". Hacia 1875 puede estimarse que eran unas 100 familias ocupando unas 30.000 hectáreas. Uno de los primeros en llegar fue Lorenzo Casey, quien adquirió una estancia cercana a Navarro en 1852, establecimiento que tuvo la característica de poseer un edificio de dos pisos, llegando a incluir a 100.000 ovejas. Casey denominó al campo El Durazno, y sería una práctica usual que los irlandeses llamaran a sus establecimientos con nombres de especies vegetales. La "invasión" irlandesa se afianzó hacia 1860. Ya establecida la alta rentabilidad de la producción ovina, varios inmigrantes compraron estancias en el lugar, pagando por ellas precios que no tenían antecedentes locales. Lorenzo Casey adquirió la Estancia La Trinidad, que pasó a llamar Las Lilas, en un remate judicial en 1862 en el Cabildo de Buenos Aires, pagando por la misma un millón de pesos (por una legua cuadrada). En esos mismos años adquirieron sus campos Tomas Savage, Juan Browne, Patricio Garrahan, Eugenio Manny, Miguel Healy y Pedro Ham.

¿Cómo empezó tu interés por investigar la historia del arribo de irlandeses en esa zona de la Provincia? Yo crecí en esa zona, mi abuela Marion era nieta de Lorenzo Casey que se afincó en Navarro hacia 1850 y mi familia todavía vive en Luján. Había muchos relatos familiares y



Padre Joseph Geoghegan (1857-1915). Atendía espiritualmente la zona a principios del siglo XX. Era hermano de Mary Geoghegan de Savage.



Las Lilas, 1920. Catalina Browne de Casey en la sala. Los muebles fueron adquiridos por catálogo en Estados Unidos.



Las Lilas, 1905. Lorenzo Casey con su esposa Catalina Browne y sus hijos. De izq a der, Alfredo, Enrique, Matilde y Reginaldo. Sentada, Marion.

decidí registrarlos antes de que se perdieran. También encontré en la casa de mis padres una caja con fotos antiguas cuyos retratos fui identificando con el tiempo y que de alguna manera me revivieron visualmente la comunidad irlandesa de lo que alguno llamó La Nueva Irlanda.

¿Con qué obstáculos te encontraste a la hora de buscar datos e información? (y cuales fueron las principales fuentes que te ayudaron)

Investigar historia, adentrarse tantos años, es como buscar petróleo, lleva tiempo pero al final se encuentra algo. Pude ponerme en contacto con descendientes de pobladores irlandeses de la zona que me aportaron material. Lo más notable fue visitar la estancia El Durazno donde se estableció Lorenzo Casey luego de emigrar de Irlanda. De la estancia original solo queda un galpón y una capilla.

¿Los municipios de Luján, General Rodríguez y Las Heras tienen en cuenta estas historias, cuentan con documentación o es tierra de nadie?

Hay información pero muy dispersa, creo que la principal causa de esta desidia es que para los historiadores locales es más prioritaria la historia urbana y los irlandeses estaban en el campo.

El tabaco que usaban los irlandeses era norteamericano, fuerte, presentado en tabletas de unos ocho centímetros de largo por cuatro de ancho y uno y medio de espesor; se recibía en cajoncitos de unas diez libras. Con un cortaplumas -que a ninguno faltaba- picaban lo necesario para cargar y fumar en la clásica pipa; cuando trabajaban en el corral, que no podían fumar a gusto, se ponían un pedazo en la boca y lo mantenían como chicle; es de presumir que con aquel dentífrico el esmalte de la dentadura no debía asemejarse a la porcelana ni al marfil pulido.

Entre las cargas pesadas, los líquidos, después de los vinos figuraba la cerveza negra, inglesa, importada; los irlandeses, estancieros, no llevaban sino de un cajón, cuyo contenido era de seis u ocho docenas que fueran medias o enteras las botellas. Los cajones de botellas de ginebra y coñac ocupaban también

un buen lugar. (Memorias de Carmelo Yanguez, reproducidas en Raul Lambert, "Andate hasta el Almacén" Recuerdo prestados, Buenos Aires, 2004, pp. 29-33.)

Las diversiones de estancieros incluían especialmente las carreras de caballos y de galgos, ambas aficiones traídas de Irlanda. Por otra parte era muy común visitarse mutuamente, práctica muy frecuente entre las mujeres, que lo hacían trasladándose en sulkys o carros. El idioma inglés era utilizado más que el español, tanto en el trato social como en las prácticas religiosas. Otra característica era que la gran mayoría de los matrimonios se realizaban entre irlandeses, con alguna excepción hecha a individuos de origen británico o criollo.

La vida religiosa era central a la comunidad y había un sacerdote irlandés designado como su capellán con sede en Luján. Inicialmente la práctica religiosa se desarrollaba en la Iglesia de Luján, pero en 1872 el Padre Samuel O'Reilly junto con el estanciero Juan Browne construyeron, con la ayuda de sus compatriotas, la Capilla de Santa Brígida, ubicada en el campo en el epicentro de la zona, sobre el Arroyo La Choza. En la capilla se celebraba misa al menos mensualmente y se administraban los otros sacramentos, como la confesión, el bautismo y la confirmación. También anualmente se realizaban misiones, donde sacerdotes irlandeses se instalaban en el lugar.

Los irlandeses eran solidarios entre sí, destacándose especialmente los sacerdotes y algunas mujeres, como María Goeghegan y Ana Slalon de Browne, que se ocupaban de visitar y ayudar a los enfermos. Además colaboraban asiduamente con los pedidos de donaciones, para obras como el Hospital Irlandés, construcción de iglesias o para la ayuda de huérfanos irlandeses.

¿Se podría hablar de una aristocracia irlandesa teniendo en cuenta el nivel de estancias y tierras que tenían estos chacareros irlandeses? Mejor dicho, se puede hablar de un establishment irlandés de esa época?

Los irlandeses eran un grupo heterogéneo, los había estancieros propietarios que no llegaron ricos pero aprovecharon adquirir tierra cuando todavía era barata. Otros fueron pastores medieros, no propietarios



**ASOCIACIÓN
SEÑORAS DE SAN JOSÉ**

Fundada en 1891

"Educar para Crecer"



**Instituto Fabry: Todos los Niveles.
Bachillerato Agrario.**

**Programa de Becas Universitarias
y Terciarias.**

www.assj.org.ar

y algunos peones. El irlandés más destacado, fue Eduardo Casey (hijo de Lorenzo), un empresario exitosísimo hasta que quebró en 1890. Fundó pueblos como Venado Tuerto y empresas gigantescas como el Mercado Central de Frutos. Los irlandeses como grupo llegaron a actuar en política teniendo alguna influencia en la provincia de Buenos Aires. Tanto Las Heras como General Rodríguez tuvieron intendentes de origen irlandés.

También luego hubo todo un desgaste del país que provocó este presente de la comunidad en cuanto a sus antiguas estancias y grandes extensiones de tierras. Es muy posible que a los irlandeses que estuvieron muy relacionados con el campo, la decadencia agropecuaria argentina les terminó impactando como grupo.

Los pastores recibían para vivir puestos, mayormente ranchos de adobe, que trataban de mejorar según sus posibilidades, mediante el uso de muebles, sábanas y cubiertos, no frecuentes entre los criollos. La vida del pastor era dura, ya que la inexistencia en general de alambrados hacía que debieran cuidarse las majadas constantemente, incluyendo durante la noche en días de tormenta, en que las ovejas podían perderse fácilmente.

Este ha sido siempre un partido favorito para los criadores de ovejas, por su posición central y sus esplendidos campos. Está regado por el río Luján y los arroyos La Choza, Durazno, Arias, entre otros. La población irlandesa supera los 5.000, y son en la mayor parte trabajadores e industriales (M. G. y E. T. Mulhall, Handbook or the River Plate, Vol I, Buenos Aires, 1869, pp. 86.)

Poco a poco y a medida que el ganado lanar fue desapareciendo de la zona, los pastores irlandeses migraron, y fueron reemplazados por peones criollos, quedando únicamente los estancieros. Así terminaba "La Nueva Irlanda". Sintomático fue el abandono sufrido por la Capilla de Santa Brígida por falta de feligreses, la cual terminó derrumbándose hacia 1925. Hoy queda como testimonio directo de esos tiempos algunos descendientes de irlandeses que aún conservan campos, ya muy fraccionados, en la zona. Otros viven en ciudades cercanas, como Luján, Las Heras y General Rodríguez. Sin embargo, miles de argentinos en la actualidad son descendientes de aquellos que poblaron esos campos. Deben considerarse, como diría una nota periodística de la época, auténticos descendientes de las tierras de La Choza.

Algunas anotaciones del diario de María Geoghegan entre 1873 y 1890:

Ovejas y lana

1/3/1873: Bañamos nuestro rebaño de ovejas en la estancia de Peter Ham. Día caluroso.

23/10/1873: Comenzó la esquila en lo de Tom Kiernan.

23/4/1874. Dividimos 900 ovejas de nuestro rebaño para enviarlas al campo de Geoghegan en Salto. Nuestro campo en muy mal estado. El campo de Brown malo.

3/3/1875: Michael Kenny vino a pagarnos por el campo que ocupa cruzando el río Arias.

24/10/1880: Terminamos la esquila, vendimos los cueros \$300. James fue al campo de Casey por los caballos.

3/3/1889: James Croningam vendió sus ovejas, se va a Irlanda a vivir con su Padre

Los vacunos

11/2/1881: Vendí 7 novillos a \$515 dos por \$1000.

1/7/1883: Dan Garrahan vino con sus vacas y William Ham se quedó la noche aquí. No pudo pasar el río estaba muy alto.

11/9/1883: John Armstrong está cortando nuestra alfalfa.

Vida social

18/1/1875: Michael Ham trajo una canasta de duraznos.

9/9/1876: Mr. Michael Healy y Mrs.



Las Lilas, 1944. Marion Casey de Newland, hija de Lorenzo Casey, con Cirilo Hughes, nieto de Lorenzo, junto a su esposa Ana Moore.

Healy nos visitaron.

14/3/1877: Mr. Longmore, James, Willy y Pat Savage fueron a lo de Peter Ham por duraznos.

6/2/1880: La mujer de Tommy se fue a lo del viejo Cormack. Dijo una sarta de mentiras sobre su suegra.

29/10/1882. James Garrahan nos visitó. Cargando la lana.

8/3/1883: Robert Moor y su Señora pasaron. Van para la Estancia de Garrahan

6/7/1884: Un torneo de tiro en La Choza de Browne y un gran baile. James Savage presente.

17/8/1885: Nos visitó Mr. Higgans pidiendo dinero o mendigando.

26/12/1887: Edward Manny se quedó una noche en la casa, Pat Kelly nos visitó. Estaba borracho e insultaba.

18/12/1889: Peter Gill organizó un baile en su casa.

Vida religiosa

23/7/1873: Un Obispo pasó por nuestra casa vino de Norte América dio confirmación en la Capilla de La Choza.

18/9/1876: El Padre George y el Padre Salvaire pasaron a saludar, van a lo de Browne.

9/3/1882: Los Pasionistas en una misión en la Capilla de La Choza.

11/10/1889: El Padre Geoghegan



Arroyo La Choza, 1935. A la izquierda, Cirilo Hughes Casey. Al fondo, el casco de la estancia Las Lilas.

celebró misa en La Choza por segunda vez.

Nacimientos, casamientos, fallecimientos.

14/2/1873: Pat Loran se casó con Kate Karney. Ella se vino a vivir a la estancia de Ham La Choza.

23/4/1875: Peter Ham murió en su Estancia.

18/2/1878: El chico de Pat Whelan

O'Neill, fundaron en 1852 la estancia "Durazno", ahí vivieron y ahí tuvieron a sus hijos. El 12 de enero de 1855, nace Guillermo. Contrajo matrimonio con la señorita Margarita Cunningham, también del lugar.

Las instituciones de las Heras le deben gran parte de lo que son y nunca se habrá ponderado bastante lo que él dejó como obra pública. Sus arcas se vaciaron para mejorar caminos, y nadie mejor que Casey

sabía lo que significaba la vialidad para el progreso de un pueblo.

Su generosidad y su altruismo caballeresco no tenía límites y jamás cerró su puerta a quien llamara pidiendo ayuda (Horacio Bruch y Horacio Bruch h. La Historia del Partido de Gral. Las Heras, p. 257). Lorenzo era muy de a caballo, como todos los Casey. Salía al campo a las 5:00. Estando muy enfermo, el médico que vino a verlo, le recomendó que no se levantara tan temprano, pero él le contestó "Zorro que duerme, no caza gallinas". Inculcó a todos sus hijos amor al campo. En uno de los discursos en su entierro alguien se refirió a él, como "grande entre los estancieros". (Testimonio de Imelda Casey de Araujo, nieta de Lorenzo Casey)

Carlos Newland

Es historiador. Profesor de ESEADE y de la Universidad Torcuato Di Tella. Ha sido rector de UADE y de ESEADE. Es Doctor en Historia por la Universidad de Leiden.

UCES
UNIVERSIDAD DE CIENCIAS
EMPRESARIALES Y SOCIALES

Carreras de Grado
Carreras de Posgrado
Educación a Distancia



UniversidadUCES

#ExperienciaUCES
uces.edu.ar

GEAR

EXPORTACION
CEREALES Y SEMILLAS
CULTIVOS DE IDENTIDAD PRESERVADA

PERON 318 3* P. of 17 - Capital Federal
Tel. 4343-5676 Fax: 4331-5340
E-mail gearsa@gear-sa.com.ar

SAAVEDRA 51 - ROJAS (B)

TEL. 02475-465513

E-mail cereales@gear-sa.com.ar

SUCURSALES:
RAFAEL OBLIGADO 02475-496018
LINCOLN 02355-431394

AMEGHINO * 03388-471044 ACC.CENTENARIO S/N

AN IRISH POSTCARD
IN BUENOS AIRES



M.T. de Alvear 399
Downtown Buenos Aires
Tel. (54-11) 4312-7291/9179
E-mail:
thekilkenny@thekilkenny.com.ar

Estudio Brady
CONTADORES PUBLICOS

www.estudiobradly.com

Lavalle 316 | Luján | Buenos Aires
Tel/Fax 02323 430436 | 02323 436892
info@estudiobradly.com

Desde Australia

Por **Gabriel McCann**
Especial para TSC

MARTIN O'MEARA, VICTORIA CROSS.

El 11 de Noviembre, Armistice Day, en el cementerio Dublinese de Glasnevin fue descubierta una placa en conmemoración de cuatro héroes irlandeses recipientes de la Victoria Cross, la mayor distinción del Commonwealth, por sus hazañas en la Primera Guerra Mundial. Uno de ellos Martin O'Meara recibió su medalla como miembro de las fuerzas australianas. Nacido en 1885 en la parroquia de Lorrha, Tipperary, Irlanda, O'Meara arribó a Australia Occidental siendo joven, habiendo ganado pasaje trabajando de fogonero. En Agosto de 1915 en Perth enlistó en la Fuerza Imperial Australiana, declarando como oficio ser Cortador de Durmientes. En Diciembre embarcó como miembro del 16 Australian Infantry Battalion. Luego de ser entrenados en Egipto a principios



de 1916 el batallón fue trasladado al frente occidental en Francia. Desde el 9 al 12 de Agosto el Regimiento 16 montó un ataque contra las posiciones alemanas en cercanía a la granja de Mouquet, cerca de Pozières en el Valle de Sommes. Fuego de la devastadora artillería alemana les ocasionó fuertes bajas. El parte de la batalla para el 12 de Agosto expresando lacónicamente que "la trinchera como trinchera dejó de existir". En ese entonces Martin O'Meara actuando como camarillero se comportó de tal manera que un oficial lo describió como "el más temerario y valeroso soldado que he visto". Se le acredita haber salvado la vida de más de 25 heridos, trayéndolos a resguardo desde la tierra de nadie bajo condiciones indescriptibles. En otros momentos, por propia iniciativa les proveyó de muy necesitadas granadas, municiones y alimento. Por estas hazañas fue promovido al grado de Sargento y le fue otorgada la Victoria Cross. En Noviembre de 1918 regresó a Australia, siendo dado de baja de las Fuerzas Imperiales Australianas. Sus experiencias en la guerra fueron causa del total quebranto en su salud y pasó el resto de sus días en hospitales mentales, sufriendo de crónica manía. Falleció en el Hospital Mental Claremont de Perth el 20 de Diciembre de 1935, siendo sepultado con todos los honores militares en el cementerio católico de Karrakatta. En 1917 O'Meara tuvo ocasión de visitar su terruño en Irlanda, donando una colecta en su favor para la restauración de la histórica Abadía de Lorrha. Su Victoria Cross se exhibe en el Museo de Armas de Australia Occidental. [5]

VISA 457.

Después de año y medio de política de ida y vuelta, el gobierno australiano, en el último encuentro parlamentario del año el 1 de Diciembre, logró finalmente la aprobación de la cámara baja respecto al impuesto aplicable a trabajadores mochileros. Con el apoyo de los Green e independientes el Senado aprobó el plan de reducir el impuesto de etis trabajadires de un 19% a un 15%, y en cuanto a sus haberes jubilatorios cuando dejan el país del 95% al 65%. Otra cambio para lograr aprobación significara que a los poseedores de visa 457 tendrán solamente 60 días en lugar de 90 para dejar Australia si renuncian o pierden su empleo. El gobierno de la Coalidion Liberal Country Party espera que en estas condiciones Australia mantendrá su competitibilidad con respecto a otras naciones que dependen también del trabajo de visitantes mochileros.

ST PATRICK'S DAY.

En Sydney tampoco habrá desfile para St Patrick's Day 2017. Encomiasticamente el Comité Organizador ha logrado cancelar la deuda que amenazaba el futuro del evento y obligó su cancelación este año. "Necesitábamos contar con \$200.000 Dólares para organizar el desfile y sólo pudimos recaudar \$100.000. Estamos muy emocionados de poder volver al Prince Alfred Park (contiguo a Central la Estación ferroviaria) para un Green Gathering el 19 de Marzo de 19 de 2017. El Comité sigue investigando las opciones de modo que podamos ofrecer un evento de calidad para todas las edades de la comunidad. Esperamos poder confirmar y anunciar nuestros planes hacia fines de Enero" declaró Robert Kineady presidente del Comité.

DESDE Y PARA EL CAMPO

Se cerró otro año, que esta vez fue lleno de expectativas por los cambios. Algunos se produjeron y otros están en camino, pero lo importante fue el cambio de rumbo, para poder facilitar el accionar de la producción y de todo el sector agroindustrial y, de este modo, generar empleo y bienestar para todos los argentinos.

El 2016 no ha sido fácil y han quedado varias asignaturas pendientes, como el caso de la leche y de algunas economías regionales que, esperemos, logren su solución durante el 2017.

También en materia exportadora, la nueva actitud agresiva y comercial de la Cancillería Argentina ha permitido la reapertura de algunos mercados y la eliminación de ciertas trabas, como la reciente sobre los limones en relación al mercado estadounidense.

Es mucho lo que hay que hacer, pero con fe y confianza en los hombres de campo podremos brindar por un 2017 más auspicioso.

En otro orden, hicimos un recorrido por las autoridades de CARBAP y sus sociedades rurales afiliadas, de la mano de su prosecretario, Fernando Boracchia Gaynor, representante de la rural de Exaltación de la Cruz, Zárate y Campana.

Entre la numerosa dirigencia de origen irlandés, sobresalen los titulares de las sociedades rurales de Carmen de Areco, Eugenio McDermott, de Cañuelas, José Butler, de Pehuajó, Lucas Fernández Long, de Lezama, Ricardo Hogg y de Suipacha, Eduardo Lawler. Feliz año para todos en el campo!!

Guillermo MacLoughlin Bréard

**LA VIDA ES COMO UN ECO,
SIEMPRE REGRESA**

Por **José Wallace**
Especial para TSC

El matrimonio Mangan llegó a Venado Tuerto en 2005 en viaje de bodas.

Aidan (Co.Mayo) y Lyndsay (Liverpool) vinieron a hacer trabajos sociales. Trabajaron en la Parroquia "San Cayetano" y en el Colegio "Manuel Vicente Manzano". En la parroquia atendían el comedor donde concurrían niños del barrio, y en el colegio remodelaron la biblioteca e hicieron otros trabajos de reparación. Estuvieron en la ciudad durante dos meses, oportunidad en la que cosecharon innumerables amistades. En octubre de 2016 regresaron a con su pequeño hijo Seth.

Acá algunas secuencias de su estada.



Cuando visitaron la parroquia se encontraron con chicos que concurrían al comedor y que hoy son jóvenes, algunos de ellos ahora colaborando en el merendero parroquial. También se encontraron con las asistentes sociales de entonces y con ex alumnos del colegio y los profesores de inglés Alejandra Gianetto de Britos y Javier Majul.



A su partida prometieron volver, porque la experiencia de 2005 es como un eco que les trae recuerdos inolvidables.

**PATENTES Y MARCAS**

KEARNEY & Mac CULLOCH
Agentes de la Propiedad Industrial
Abogados

Solicitudes de patentes de invención
Marcas de productos y servicios
Modelos y diseños industriales,
registro de dominios
Argentina y exterior

Av. de Mayo 1123 Piso 1º y 2º
C1085ABB - Buenos Aires - Argentina
www.kearney.com.ar
E-mail: mail@kearney.com.ar
Tel: (54 11) 4384-7830/1/2
(54 11) 4383-6762
(54 11) 4384-8666/8667
Fax: (54-11) 4383-2275
(54 11) 4381-5661

**Cursos de Inglés en Irlanda**

Centre of English Studies
University College Dublin

**Turismo
Nacional
e Internacional
Circuitos en Irlanda**

ireland@fibertel.com.ar
Tel/Fax 4775-6651 4776-2415
Arce 957 1º B (1425) C.F.
Consultas: Mario o Adriana Boyne

DEPORTES GAÉLICOS
Todos los sábados 15:30
Hurling Club. Av. Vergara 5415 - Hurlingham

The Irish in Argentina: not just farmers and priests

It is not uncommon today to hear Argentines speaking English with a midlands accent

By Peter Geoghegan
Special for TSC

Some half a million Argentines claim Irish decent. Most Irish immigrants arrived in Argentina after 1830 and largely came from just two places: the area around the Longford-Westmeath border and Wexford.

The narrow geographical spread is the result largely of two midlands men, John Mooney and Patrick Bookey, who wrote home from Argentina of the opportunities in the vast Pampas farms. Even today, it is not uncommon to hear Argentines speaking English with a midlands accent.

Nineteenth-century emigrants generally settled in overwhelmingly Irish communities. Many children attended industrial schools set up by Father Fahy, a chaplain originally from Loughrea.

The Irish in Argentina were not just farmers and priests. William Brown, the son of a Foxford peasant, founded the Argentine navy and played a key role in the successful battle for independence from Spain at the start of the 19th century.

This year, 2016, marks the bicentenary of Argentine independence. The Argentine Irish also played a role in our centenary this year: the first person to raise the Tricolour outside the GPO in 1916, Eamon Bulfin, was born in Buenos Aires in 1892. By then Irish emigration had started to decline, prompted by the ill-fated Dresden Affair three years earlier.

The Irish influence has not disappeared completely. The Southern Cross styles itself as the oldest newspaper anywhere in the world catering for the Irish Diaspora.

But nowadays the Irish are very much integrated into Argentinian life. "We are no longer Irish, we are Argentines of Irish descent," says Dr. Guillermo MacLoughlin, the Southern Cross's 14th editor since it was established in 1875.

The internet has made it easier for the Irish in Argentina to connect with distant relatives back home. Martin Arbeletche Scott, whose great-great-grandfather came from Dublin, recently discovered that he is related to Dublin southeast Fine Gael TD Eoghan Murphy. "I feel my Irishness," says Scott.

(Published in The Irish Times December 31st., 2016)



William Guillermo Brown, the son of a Foxford peasant, founded the Argentine navy and played a key role in the successful battle for independence from Spain at the start of the 19th century

TSC UPDATES

Approaching Irish-Argentine centenary and bicentenary

By Diana M. Englebert Moody
TSC

Anniversaries are annual events, but centenaries come only once every 100 years. We are on the threshold of a centenary which will not only be centenary but will also be Irish-Argentine in a special point of view. The Southern Cross will take care that centenaries of William Brown's triumphs shall not pass unnoticed. Irish or Argentine, remember that the 1st of March, prox., will be the centenary of the appointment of Admiral Brown to organize the Argentine Navy, and in the present year we shall celebrate the centenaries of some of the glorious and remarkable victories. The Argentine Nation honours the memory of Brown, and we Irish-Argentines glory in his name. The legacy he has bequeathed our community is more precious than gold. Readers of The Southern Cross do not forget that Sunday, March 1st, will be the centenary of the lucky and auspicious appointment of William Brown from Ct. Mayo, which was the prelude to so many naval triumphs. Upon the closing of 2016 when celebrating our bicentenary with great technological advances at world level including memories of Easter Rising in Dublin The Southern Cross continues its march in the land that Admiral Brown and Father Fahy adopted. At local level this bicentenary allowed many activities to be carried out by Irish-Argentine institutions including the participation of The Southern Cross all united to transmit the spirit and values of past generations forever present today and in future.

A portrait of Europe as an old friend, by James Joyce

In the year of Brexit, issues of national identity in Ireland are back in a vogue a century after Joyce explored them in "A Portrait of the Artist As a Young Man"

By Daniel Mulhall
Irish Ambassador to the UK
Special for TSC

James Joyce's first novel, *A Portrait of the Artist As a Young Man*, was published in the United States on 29 December 1916. Although Joyce did not conceive his novel as a commentary on the events of that turbulent year, the centenary of its publication seems to me a curiously apt way to bring 2016 to a close, given the manner in which the issues of national identity Joyce raises have come back into vogue in this year of Brexit. *A Portrait* tracks the life of budding writer Stephen Dedalus (aka Joyce) prior to his departure from Ireland for the continent in 1904. The book's first four chapters deal with Joyce's childhood, his agonised wrestle with religion and the emergence of his proudly independent artistic personality. Its concluding chapter, set during Joyce's student years, recreates some of the arguments about Irish identity that formed a backdrop to the Easter Rising of 1916. Growing up in late 19th-century Ireland, Joyce perceived that "nets" of "nationality, language and religion" were flung at his soul, "to hold it back from flight". He was determined to free himself from such restraints and "to forge in the smithy of my soul" Ireland's "uncreated conscience". The very things Joyce saw as restrictive nets spurred contemporaries of his, such as Patrick Pearse, into action at Easter 1916. Joyce was coming into his own at a time of burgeoning political interest in Ireland's cultural identity, something that had not been a feature of the pragmatic, parliamentary nationalism of Daniel O'Connell and his successors who represented Irish interests at Westminster throughout the 19th century. Joyce's father's political hero, Charles Stewart Parnell, had fallen from grace in 1890, a political earthquake memorably dramatised in *A Portrait*'s Christmas dinner scene, where Ireland's moralistic Catholic bishops are blamed for Parnell's demise. New cultural/political movements were on the rise at the turn of the century – the Gaelic League dedicated to the revival of the Irish language and the Gaelic Athletic Association with its mission to promote Gaelic football and hurling. Many of those who took part in the Easter Rising were nursed into public life through cultural activity. The young Joyce sniffed a narrowness of vision among his contemporaries and was having none of it. In the concluding chapter of *A Portrait*, the author is urged to conform to an emerging Irish zeitgeist. "Try to be one of us," he is told. "In your heart you are an Irishman but your pride is too powerful." While many of his contemporaries "worshipped the sorrowful legend of Ireland", as he put it, he was forward-looking,



'James Joyce was determined to free himself from the restraints of "nationality, language and tradition".' Photograph: Roger Viollet

wanting to embrace "the loveliness which has not yet come into the world". The young Joyce sniffed a narrowness of vision among his contemporaries and was having none of it, as a sarcastic diary entry at the end of *A Portrait* illustrates: "John Francis Mulrennan has just returned from the

future". Now where have I heard those words before?

In *A Portrait*, Joyce presents his youthful self as torn between various identities, devoutly Catholic and free-thinking, Irish and European. Although Joyce spent most of his life outside of Ireland, it would be wrong



'Joyce devoted much of the Cyclops episode of Ulysses to lampooning early 20th-century nationalism.' Photograph: Richard Saker for the Observer

west of Ireland. European and Asiatic papers please copy."

Joyce, self-consciously cosmopolitan and European, had his misgivings about the direction in which Yeats had taken Irish literature, with his focus on Celtic mythology and rural life. Joyce made more of an effort at learning Ibsen's Norwegian than Ireland's native language. Years later in *Ulysses*, he devoted much of the Cyclops episode to lampooning the supposedly one-eyed excesses of "the Citizen", his caricatured epitome of early 20th-century nationalism.

James Joyce spent the last 37 years of his life in Trieste, Rome, Paris and Zurich, where he died in 1941, but it was the Dublin he left behind and not those continental cities that fired his imagination. Viewing it from exile gave him a distinctive take on the land of his birth. The three main characters in his novels were all set apart by their foreign associations – Stephen Dedalus (Greek name), Leopold Bloom (Hungarian, Jewish background) and his wife, Molly (born in Gibraltar). The character in *A Portrait* who connects it with the events of 1916 in Ireland is, ironically, the ebullient internationalist McCann. He was based on one of Joyce's contemporaries at university, the radical pacifist and suffragist Francis Sheehy-Skeffington, who was summarily executed by a British officer during Easter week, even though he had taken no part in the rising. In the novel, McCann rebukes the protagonist and budding writer Dedalus for being "an anti-social being" whereas he is for "liberty and equality among all classes and sexes in the United States of Europe of the

to conclude that he was uninterested in Irish affairs. In a series of essays he wrote for a local newspaper in Trieste, his analysis of Irish history comes across as being within the nationalist mainstream.

Among the political figures of his time, the one he had most regard for was Arthur Griffith, founder of the original Sinn Féin movement, who advocated abstention from Westminster and a dual monarchy. From his years in Trieste, a city then in Austria-Hungary, Joyce knew a lot about the multinational empire he gently admired, and in *Ulysses* he jokingly maintains that his fictional character Leopold Bloom had given Griffith the idea of Ireland seeking to emulate Hungary's success in securing a form of independence in 1867. At the end of a year shaped for me by Ireland's commemoration of the Easter Rising and the British debate about Europe, I find in Joyce, the European Irishman, an accommodating reference point. Our 1916 centenary commemoration was scrupulously inclusive as we acknowledged the complexities of that year of war and insurrection.

Although his restless imagination would surely find fault with aspects of today's world, I like to think that Joyce would approve of the fact that his homeland is now at ease with a pluralist Irish identity comfortably anchored in Europe. It seems right at the close of a troubled 2016 to celebrate Joyce's literary achievement and the broad-mindedness with which he imbued his principal characters, Stephen Dedalus and Leopold Bloom. This article was published December 28th, 2016. With kind permission.

PROFESIONALES

Juan Mateo Sheridan

Contador Público U.N.R.

Calle 45 928 N° 928
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
(02473) 15450527

Dr. René Raúl Ugarte

Médico Psiquiatra y Legista • Médico del Trabajo
Doctorado y Especialista en Psicología Clínica

Consultor Técnico y
Perito de Parte en todos los Fueros
Asesor de Estudios Jurídicos y Notariales
Avda. Acoyte 320 - 4° "7" - C.F.
Tel/Fax: 4902-2316
E-mail: r.ugarte@libertel.com.ar

Dr. Patricio Sheridan

Médico especialista
en Gastroenterología
y Endoscopia Digestiva.

patriciosheridan@gedyt.com.ar

Martín Sheridan

Abogado

Calle 22 N° 624
(2720) COLON - Pcia. Bs. As.
Tel.: (02473) 422249
sheridanmartincolon@gmail.com

Dr. Patricio Rattagan

Médico UBA - MN 133.775
Especialista en Cardiología

Consultorio
Gallo 1527, Piso 6, Palermo
Tel: 4821-1117 / 4825-9125
Cel: 1556308455
Mail: prattagan@gmail.com



ESPERO TU AVISO

THE SOUTHERN CROSS LA CRUZ DEL SUR

COMPRE UN LIBRO

adquiéralo en Riobamba 451 4° "C" Tel. 4372-1041/8874

email: tssecretaria@gmail.com Lunes a viernes de 10.30 a 15.30

Remolinos de sangre y de papel de Liliana Susana Doyle	\$150
Tréboles del sur. de Juan José Delaney -	\$150
Papeles del desierto de Juan José Delaney -	\$160
Nuestros años en Santa Brígida, de P.G. Farrell	\$180
Guarretazo, de E. Hynes-O'Connor	\$130
Mar Adentro, de H. Whitechurch	\$140
Padraic Pearse	\$80
San Patricio en Buenos Aires, de M.I. Palleiro,	\$360
TSC Edición Aniversario	\$70
Frente a Rucaluan de Alvaro Cayol	\$200
Humor al aire libre	\$65
Viaje con memoria de Teresa Deane Reddy	\$200
De sueños y encuentros (EDICIÓN BILINGÜE) de Teresa Deane Reddy	\$ 350
La Enseñanza de Idiomas en la Ciudad de Catamarca de Nelly Rosa Geoghegan de Liberti	\$ 150
Nacionalismos y Diásporas Los casos vasco e irlandés en Argentina (1862-1922) por Ma Eugenia Cruset	\$250
Breve Historia de Irlanda por Richard Killeen con traducción del Dr Tomás A Harnan	\$120

HEAVY & Bro
air conditioner

*No improvise
en aire acondicionado*

heavybro@uolsinectis.com.ar
www.heavybroaircondit.com.ar

4342-2024

aire acondicionado



ST. BRENDAN'S COLLEGE

ECHEVERRIA 3361 - TEL. 4555 5002 (ROT)

A Bulfin Book

By Edward Walsh
Special for TSC

On a miserably wet and bitterly cold Friday afternoon in early November I walked along the fashionable Kings Road in the west London suburb of Chelsea heading for the town hall where the annual Chelsea Antiquarian Book Fair is held. This is one book fair not to be missed.

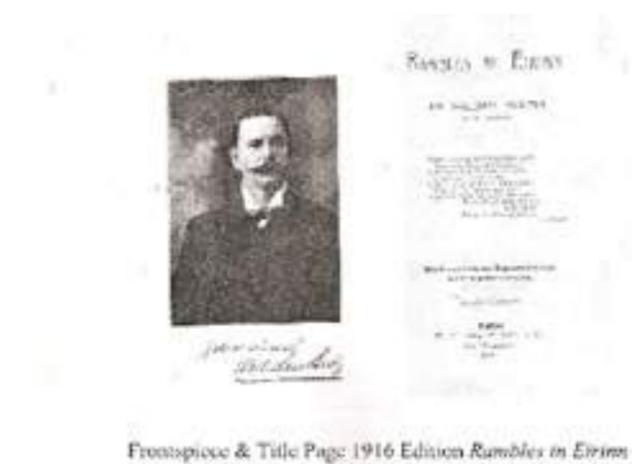
Experienced collectors, bibliophiles, buyers, and browsers moved around the different stands, stopping to look, sometimes taking up a tome to inspect a fine binding or look at a tooling detail. A bibliophile is someone who collects, reads and admires books is a bibliophile. Antiquarian booksellers come from all over the UK to participate at this fair including one Pablo Butcher from Dorchester-on-Thames, Oxfordshire, a specialist dealer in Latin American topics as well as De Búrca Rare Books from Blackrock, County Dublin.

In the specialist world of old and rare books there are many different aspects to this eclectic and specialised area of collecting such as ex libris book plates, dust jackets, bindings, first editions and signed books which provide a direct and tangible link between author and their work. A recent charity auction held on behalf of Pen International – the world's leading association of writers – proffers some idea of what collectors are prepared to spend to obtain a rare item. A first edition copy of J. K. Rowling's "Harry Potter and the Philosopher's Stone" with the author's notes and original illustrations sold for £150,000. In the case of Rowling the theatrical adaptation of her work has been a success as from page to stage is to say the least unusual for a novelist. And at the same sale, Roald Dahl's children's book "Matilda" with new drawings by the much admired illustrator Quentin Blake fetched £30,000.

Catalogues are a uniquely valuable source of exact technical information

By Josh Hrala
By TSC

Researchers from the US and Norway have finally found the origin of Ireland's Great Potato Famine, and shown that it actually originated in South America. Scientists have long known that the fungus-like pathogen, *Phytophthora infestans*, was behind the tragic event, but up until now no one was sure where it came from, or how it made its way to Ireland. After tracing the pathogen's evolutionary roots, the team found that *P. infestans* likely first originated in South America, travelled to the US, and eventually made its way to Europe where it caused potato and tomato crops to die off at unforeseen rates, leading to the Irish famine that claimed the lives of around 1 million people. In case you have forgotten, the Great Irish Potato Famine was an event that took place in the 1840s, when Ireland's potato crops were infected with a type of blight, greatly reducing their yield. Seeing as so much of the population was dependent on the cheap root vegetable, this had disastrous effects. It is estimated that roughly 1 million people died from starvation during the famine itself, and it triggered upwards of 1 million immigrants to flee from the nation to North America, causing Ireland's total population to drop somewhere between 20 and 25 percent. Despite the



Frontispiece & Title Page 1916 Edition *Rambles in Eirinn*

41. BULFIN, William, *Rambles in Eirinn*. By William Bulfin (1822-1904). With illustrations, and maps especially made under the author's direction. Dublin: M.H. Gill, 1929. pp. xxiv, 456. Quarter green cloth on paper padded boards. 10 1/2 in. by 6 1/2 in. (approx.). Inscribed: "To Eamon, With best wishes for a happy Christmas. From Terry [de Valera]." A fine copy. £75

The author emigrated to Argentina in 1861 and his many years spent living in the Southern Cone of Buenos Aires resulted in his popular and widely read book. Because of its close link with Arthur Griffith he was frequently in the *Irish Times*, and *Free Press*. This is an excellent account of his travels in 1867 by cycle throughout the length and breadth of Ireland, which occupies its last chapters.

De Búrca Rare Books Catalogue No.125 Autumn 2016

and precise historical data; for bookworms they are obligatory reading and are eagerly perused and digested. Page fifteen of De Búrca's Autumn 2016 Catalogue No.125, No.41, carries an interesting entry in respect of William Bulfin's "Rambles in Eirinn." Bulfin was the subject of an interesting article "An exile Guidebook for the inhabitants: The Reception of William Bulfin's *Rambles in Eirinn* in Ireland: 1901-1904" by the daughter and father team of Rebecca and Patrick Geraghty in *Irish Migration Studies in Latin America* (IMSLA - Vol.7, No.2, July 2009). Curiously they make no reference to the diffe-

rent editions of this book.

Author of two books – and one time editor and proprietor of this newspaper – Bulfin will always be of interest to Argentine and Irish historians alike. For although Bulfin's travels around Ireland by bike took place in 1902 it was not until 1907 that the first edition of this book was published while that featured in the De Búrca catalogue and dated 1929, was the 8th impression with the inscription "To Eamon, With best wishes for a happy Christmas. From Terry [de Valera]." One can't but help wonder what was the provenance of this copy.

Scientists have traced Ireland's Great Potato Famine

cause of the famine, *P. infestans*, being well known, researchers have debated where it came from and how it actually made its way to Ireland in the first place. According to Stephanie Pappas from Live Science, scientists have previously hypothesised that the pathogen originated in multiple places, such as the Andes or Mexico, though there wasn't enough evidence to back up either claim. Now, the mystery might have finally been solved thanks to researchers from North Carolina State University and the Norwegian University of Science and Technology Museum in Norway who have analysed the genomes of 183 samples of *P. infestans* from around the world to see how it evolved and moved before hitting the crops of Irish farmers. To do that, the team analysed 12 key genome regions in the samples, creating a roadmap that they could track to see where certain strains arose. Out of these samples, the team says that the lineage known as FAM-1 caused the blight in Europe and was also responsible for a late blight in the US in 1843. They also found that FAM-1 was first present in Colombia, leading them to hypothesise South America as its origin. To analyse these results further, the team created a computer model to see how the patterns of mutations might spread throughout the world, finding that the most analytically sound scenario is that the pathogen popped up in South America, moved

to North America, and then travelled across the Atlantic to Ireland and Europe, likely through trade. "FAM-1 was widespread and dominant in the United States in the mid-to-late 19th century and the early 20th century," said corresponding author Jean Ristaino, from North Carolina State University. "It also was found in Costa Rica and Columbia in the early 20th century." Ristaino continues by saying that FAM-1 likely survived in the US for up to 100 years before getting displaced by a different strain called US-1, which they believe is sister lineage and not a descendant of FAM-1. During those 100 years, though, FAM-1 made its way to Europe either by Europeans directly trading with South America, or infected US potatoes ending up there. Either way, the strain spread to Europe where it devastated crops and triggered the devastating famine in Ireland. Understanding how these pathogens work and spread might better protect us in the future, especially since modern technology has made it increasingly easier to trade with countries around the world. It will take more research to completely figure out how the pathogen evolved in South America in the first place, but tracing its roots to Colombia might have finally solved a decades' long mystery surrounding the deadly event in Ireland. *The team's work was published in PLOS One.*

Música Tradicional Irlandesa

Buenos Airish Festival III

Por Julián Doyle
TSC

La 3° edición del Festival Buenos Airish, al igual que las anteriores, se realizó en la Asociación Italiana de Socorros Mutuos de Belgrano (Moldes 2153, CABA.). Hablamos con Guido Oxer, creador y principal organizador del festival.

¿Cómo fue la edición de este año, qué balance hacen?

En el auditorio tocaron las bandas "Bri" y "The Oxers + The Border Reivers" y por primera vez participó un grupo de danzas irlandesas: Saoirse (en las ediciones anteriores participaron tres bandas) con un cierre espontáneo de las tres agrupaciones juntas en el escenario, haciendo un set de reels. Además en el hall de entrada estaba montada una feria con stands de comidas, bebidas y artículos relacionados a la cultura celta/irlandesa.

¿Cómo surgió esta idea de hacer un encuentro multidisciplinario enfocado en lo irlandés?

El festival surge como una idea mía, con la ayuda de mis compañeros de banda (The Oxers + The Border Reivers) con el objetivo de realizar un espectáculo de calidad de esta música que amamos y venimos tocando hace muchos años, en forma independiente, sin productores ni intermediarios, con la intención de generar a su vez un vínculo entre las distintas bandas y grupos de danzas. Es decir, un festival gestionado en forma cooperativa entre las distintas agrupaciones que participan del evento.

¿De la comunidad irlandesa quienes participaron, hubo alguna institución apoyando?

En esta edición se sumó como auspiciante la branch de La Plata de Comhaltas, que nos dio una mano con la difusión del evento.

Contanos como piensan seguir el año próximo, si van a ser una edición o dos, si nos podés anticipar algo más y también que crees que le faltó a esta edición que se puede sumar en la próxima?

Nuestra idea por el momento es hacer una edición por año. Esperamos que más grupos compartan la idea y se sumen a la movida. Lo que faltó tal vez fue el apoyo de La embajada u otras entidades relacionadas a la cultura irlandesa, tanto desde lo económico como desde la difusión. Este es un festival independiente hecho totalmente a pulmón y es difícil llevarlo adelante...un poco de ayuda no vendría mal.



Felicitaciones a Chipper

Felicitemos a Chipper, el tradicional restaurant irlandés de Palermo, que fuera seleccionado como uno de los 50 mejores restaurantes en Buenos Aires según la muy reconocida crítica gastronómica Cayetana Vidal Buzzi para la Revista Noticias.



El Instituto Teresiano.

Ya comenzado el nuevo año La ASSJ puede dar a conocer a la comunidad argentina- irlandesa que en el Instituto Fahy el período de transición; se ha completado con todo éxito.

Cuando nos referimos al período de transición, La ASSJ está reconociendo que el Instituto Fahy ha quedado definitivamente en manos de Los Teresianos.

Las Laicas Consagradas de la FAM, que han acompañado esta transición; ya se retiran del Instituto Fahy.

La ASSJ ya expresado en distintas oportunidades su profundo agradecimiento a este grupo de mujeres que integran la FAM que habiendo recibido un colegio en deplorables condiciones, tanto pedagógicas como edilicias, han logrado hacer de él, lo que el Instituto Fahy es en el presente.

Este año 2017 Los Teresianos se hacen cargo del Fahy de Moreno en su totalidad.

Muchos de nosotros nos hemos preguntado quienes son Los Teresianos y muchos también hemos recibido información verdadera pero parcializada.

El sábado 10 de diciembre el Instituto Teresiano invitó a un grupo de Señoras de la Asociación de San José a la proyección de la película sobre la vida de su fundador Padre Pedro Poveda, pedagogo y humanista, hoy San Pedro Poveda, santificación otorgada por San Juan Pablo II.

San Pedro Poveda nació en Linares, Jaén el 3 de diciembre de 1874. Una vez terminado el Bachillerato se trasladó a Guadix, Granada, para seguir sus Estudios Eclesiásticos. Fue allí donde se interesó por los desprotegidos, muchos de ellos obreros y gente de muy bajos recursos que habitaban en las cuevas del mismo nombre y para poder hacer su ayuda más efectiva alquiló el también una cueva y pasó a ser un cuevero más.

Cuando su trabajo estaba dando buenos frutos fue trasladado a Covadonga, Asturias. Obsesionado por la educación, única forma de poder salir de la pobreza, según sus propias palabras, se dedicó en esos años a la reflexión y al estudio del proceso de secularización que comenzaba en la sociedad española de aquel momento. Leyó, estudió, consultó y consideró reunir a un grupo de docentes católicas que podrían ellas a su vez preparar más maestras para que los conocimientos llegaran a más compatriotas.

Fue un firme defensor de los derechos de la mujer en el siglo XX y fue en ellas en las que puso toda su confianza. Estaba convencido que lo apremiante era la educación de la base cristiana y allí puso todos sus esfuerzos.

Para ello abrió lo que llamó Academias, escuelas donde docentes católicas enseñaban a otras jóvenes, también católicas a enseñar a niños de escuela.

La primera fue en Gijón, después la siguieron Oviedo, Linares y Jaén. Su proyecto era cristianizar la cultura desde los seglares.

Fue llamado a Madrid para ser Capellán Real pero su trabajo en lo pedagógico y educacional no cesó.

Los tiempos en España se tornaron difíciles y un tiempo antes del comienzo de la Guerra Civil fue fusilado, el 28 de julio de 1936.

Para ese entonces ya había 38 centros de La Institución Teresiana, no solo en España pero también en Italia, Chile, Argentina y Uruguay.

El mensaje de la película es claro y preciso y logra llegar a los espectadores y tocar sus emociones.

Las Señoras que tuvieron el honor de ser partícipes de la presentación quedaron impactadas por el relato de la vida de un sacerdote que estaba convencido de que la única salida de un pueblo de la pobreza es su educación.

La ASSJ está profundamente agradecida al Instituto Teresiano por la invitación y por todas las atenciones recibidas durante esa reunión.



Patagonia Celta 2017.

Este año se desarrollará del 1° al 7 de marzo en las instalaciones de la Sociedad Rural de Esquel (Chubut) con la participación de destacados artistas locales y muchísimos invitados.

COMING EVENTS

SAINT BRIGID'S FORMER PUPILS ASSOCIATION

Abril 22

Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 14 hs.

Agosto 9

Té Canasta, Buraco, Truco a partir de las 14 hs.

Septiembre 9

Día del Ex Alumno-a Misa 16,30 hs

Fahy Club

práctica de danzas desde las 20 horas para todas las edades. Sub-comisión de Fiestas. Eduardo Hafford, titular.

Av. Congreso 2931
1428 C.A.B.A.
Tel. 4544-1078

fahy_club@yahoo.com.ar
www.elfahy.com.ar

DIA DE SAN PATRICIO 17 de marzo

La Federación de Sociedades Argentino Irlandesas organiza los festejos centrales en la sede del Colegio Santa Brígida, gentilmente cedidos por la Asociación Católica Irlandesa. Oportunamente se dará a conocer todos los detalles.

Hurling Club

Todos los viernes a la tardecita, nos juntamos a practicar Ceilís en el Club. Están todos invitados.

FESTEJOS de SAN PATRICIO

A todas las Asociaciones: Rogamos enviar con tiempo la información sobre las actividades previstas, en la ciudad y en el interior, a fin de poder brindar la mayor información posible, así como una cobertura de dichas actividades.

Muy agradecidos
La Dirección TSC

Hurling Club

Todos los viernes a la tardecita, nos juntamos a practicar Ceilís en el Club. Están todos invitados.



FALLECIMIENTOS

✠ **BERNAL LYNN, Eduardo José.** – Falleció el 26-12-2016- Sus hijos Lautaro y Agustina; sus nietos Lucas, Joaquín y María Luján; sus hermanos Ana, Héctor y Patricio, sus sobrinos, sobrinos políticos, sobrinos nietos y su amigo Raúl Gómez participan su fallecimiento y piden oraciones.

✠ **CAMPION, Ercilia Inés Oneto Miguens de,** q.e.p.d., falleció el 23-12-2016. - Sus hijos Inés y Edgard Pron, Juan y Mercedes Balbiani, Patricia y Martín Giudice, Nicolás y Mercedes Jauregui, Tomás e Isabel Paz, Diego y Marian Marchesotti; sus nietos, Sofía, Delfina y Santiago Pron, Juan Campion (h.), Juanita, Felipe, Catalina y Francisca Giudice, Valentina, Jerónimo y Benicio Campion, Agustín, Lucas, Matías y María Campion, Simón, Francisco e Ignacio Campion la despiden con mucho cariño y piden una oración en su memoria. Sus restos fueron inhumados en el cementerio de Olivos.

✠ **CANO O'DONNELL, Dolores Moyano de (Lola),** q.e.p.d., falleció en Mendoza, el 2-12-2016. - Sus hijos Dolores y Gonzalo Aguilar, Florencia y Luis Raviolo Funes, Alberto y Consuelo Moffat; sus nietos María Aguilar, Ignacio Aguilar y Guillermina Feuillassier, Francisco Aguilar, Matías Raviolo, Alicia Raviolo y Jorge Toterá, Florencia Raviolo y Fabián Pradella, Carlos Cano y María Roiz, Tomás Cano y Santiago Cano; sus bisnietos Juana Alarcía, Malena y Cora Aguilar, Isabel, Elena e Iván Aguilar, Santiago y Lucas Toterá, Julieta y Franco Pradella y demás familiares participan su fallecimiento.

✠ **CASSERLY, Diana E. Norris de,** q.e.p.d., falleció el 6-12-2016. - Sus hijos, Peter y Teresa, Stephen y Virginia, Brian y Carola, Kevin y María Inés y Maggie, sus 21 nietos y 10 bisnietos la despiden con inmensa gratitud y una gran tristeza.

✠ **DILLON, Federico (Freddie),** q.e.p.d., falleció el 29-12-2016 - Sus hijos Patricia y Charly, Freddy y Lourdes; sus nietos Nicole, Mateo, Agustina, Francisco y Juana y su consuegro Andrés participan con tristeza su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Británico de Chacarita.

✠ **GUTIERREZ MAXWELL, Luis V., Prof. Dr.,** q.e.p.d., falleció el 7-12-2016. - Tu esposa Adela Braun, tus hijos Luis, Javier y Martina y tus nietos Luis, Celina, Sol, Mercedes, Inés, Milagros y Francisca te despiden con dolor. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Jardín de Paz.

✠ **JAPAS, Ernesto Aníbal (Pocho),** q.e.p.d., falleció el 12-12-2016. - Su esposa María Rita Murphy; sus hijos María Teresa, Miguel y Corina Gitard, María Inés, María Rita y Guillermo y Lucila Bunge; tus nietos Felipe y Francisco Canepa, Santiago, Rosario, Agustina y Martina Japas, Inés, Juana y Trinidad Cruzalegui, Zoe Bosc, Milagros, Candelaria, Jose e Ignacio Japas te despiden con mucho amor. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial de Pilar.

✠ **LAMBERT, Víctor,** q.e.p.d., falleció el 12-12-2016. - Grupo Cepas, sus directores y accionistas participan con profundo dolor su fallecimiento y acompañan a su familia y amigos en este difícil momento.

✠ **O'FARRELL, Eduardo,** falleció el 12-12-2016. - Su mujer Susana Fite, sus hijas Clara y Francisco Zabala, Inés y Paz; sus hermanos Alfredo y Lucila, María, Roberto, Marcela y Guillermo Massa y sus sobrinos y sobrinos nietos participan con dolor su fallecimiento y ruegan una oración en su memoria.

✠ **SILLS, Patricio (Podraig),** q.e.p.d. - Su esposa, hijos, hijos políticos, nietos y bisnietos participan su fallecimiento.

✠ **TORRES DUGGAN, Gregorio E.,** q.e.p.d., 3-12-2016. - Su mujer Paola Romero, sus hijos Lucía e Ignacio, su madre María Eugenia González Álzaga, sus hermanos Mariki y Juan, Juan Cruz y María y sus sobrinos Catalina, Juan Segundo, Teresa y Tomás Montaña, Juan Cruz, Marcos, María, Malena, Clara y Santiago Torres Duggan y su tía Magdalena lo despedimos con enorme dolor, sabiendo que está en brazos de la Virgen.

✠ **VERDI, Hugo O.,** q.e.p.d., falleció el 18-12-2016. - Su mujer Elsa D. Simons, sus hijos Alicia Verdi, Diana Verdi y Ramiro Arroyo, Albertina Sansi y Marcelo Serri y sus nietos Guadalupe Gomez Verdi, Martín Arroyo Verdi y Francisco y Federico Serri participan su fallecimiento. Sus restos fueron inhumados en el cementerio Parque Memorial.

✠ **MURPHY, Patricio,** q.e.p.d.

A 40 años de tu fallecimiento tus hijos, nietos y bisnietos te recuerdan con mucho cariño.

✠ **PAUL WALLACE FEELY**

R.I.P.

Falleció el 27 de noviembre de 2016 a los 79 años en Furlong, Pennsylvania, EEUU. Participan su fallecimiento su esposa Margaret, sus hijos Ian y Amy, Mike y Pam, David y Kathryn, Karen y Jeff Wolters, sus nietos Ben, Claire, Gavin, Kieran, Fiona, Colin, Owen, Torin, Jane, McKenna y Liam; sus hermanos Justin, Jonathan, Joan (Irlanda) y Frank (Canadá). Los restos de Paul fueron inhumados en Doylestown, Pennsylvania, previo oficio religioso en la Iglesia de Nuestra Señora de Mount Carmel.

La familia Wallace Kenny de la Argentina se une con una oración en su memoria y consuela a sus familiares ante este inesperado desenlace.

Otra vez La Dolfina campeón

Pasó el 123° Campeonato Argentino Abierto de Polo –el torneo más importante del mundo- y por cuarta vez consecutiva se consagró campeón el equipo de la Dolfina, integrado por Adolfo Cambiasso (h.) –con sangre Estrada Lynch-, David Stirling (h.), Juan M. Nero y Pablo MacDonough, todos 10 de hándicap, al superar por 16 a 12 a Ellerstina, el equipo de los hermanos y primo Pieres Garrahan.



IRELAND my sweet home.

Por Oscar Barney Finn
Especial para TSC

Oscar Barney Finn, el destacado guionista y director de cine y teatro, realizó un nuevo viaje a Irlanda y esta vez pudo tomar contacto más cercano con sus raíces Finn y con la historia de sus bisabuelos paternos, que se establecieron en la zona de Gral. Rivas, en el partido de Suipacha (Buenos Aires).

Desde que tengo memoria Irlanda fue la Meca en el seno familiar y permaneció custodiada por abuelos y tías mientras vivieron. Fotos, cartas y papeles fueron durante largo tiempo testigos silenciosos de ese pasado celosamente guardado. Pero los años con sus cambios fueron debilitando esas constataciones de vida. Luego grandes vientos de renovación hicieron desaparecer parte de ese tesoro y lo poco que quedó sirvió para alimentar los deseos de ese viaje hacia la identidad. Pero no fue fácil ubicar el condado y el pueblo. Hubo viajes en años anteriores que fracasaron en la búsqueda de registros en agobiadoras oficinas. No lograba completar ese mapa familiar y había estado tres veces y contado con la buena voluntad de amigos, parientes y embajadores como el recordado Bernard Davenport.

Pero todo llega y un día mi amigo Walter Duche me puso en contacto con el escritor Michel de la Barra que escribía un libro en gaélico acerca de irlandeses en Argentina. Sin duda Michael fue un ángel protector que tomó en sus manos el tema y un día me sorprendió con sus hallazgos.

Al fin encontramos la ruta a la Meca!! El lugar de donde partió mi abuelo Thomas Finn a fines del siglo diecinueve en busca del futuro. Busqué en el mapa, y supe para siempre que aquel trébol verde estaba enclavado en un lugar difícil de pronunciar: Clonickilroe. Ahora eran más familiares lugares como Dungay Ballymore, Mullingar todo en el condado de Westmeath en el centro de la isla.

Ahora tenía más sentido llegar, había un lugar adonde ir. Nos alojamos en el Buswell, cerca de la Biblioteca, y preparamos la visita. El tren nos llevó hasta Mullingar en donde estaba John Finn esperándonos para llevarnos a través de campos que me recordaban los paisajes de John Ford en “el hombre quieto”, con cielos encapotados prontos al aguacero. La calidez de la casa y toda esa familia reunida en torno a la mesa me recordó la casa de mi abuela. Aquel almuerzo fue recuperar parte del tiempo perdido. Después quedaba ver las ruinas de la casa de Julia y Lawrence, mis bisabuelos en donde vivieron con su numerosa prole, sacar fotos, tomar una piedra, recorrer los campos y viejos cementerios de esa Irlanda ancestral y terminar tomando una Guinness cerca de la estación de Mullingar con Teresa, una de las Finn y Parker su marido.

Sin duda el mejor momento de todo el viaje y hoy de todo el año viejo.



Oscar B. Finn en Irlanda



Los restos de la casa familiar



La tumba familiar

CLUB FAHY**Asado de fin de año**

Por **Diana M. Englebert Moody**
TSC

En un ambiente de camaradería y hermandad entre los asistentes a los eventos habituales del Club Fahy tuvo lugar en su sede de la calle Congreso el día 10 de diciembre ppdo el tradicional asado de fin de año. En un salón colmado se pudo distinguir a varios representantes de la comunidad argentino-irlandesa como Patrick Barthe, tío del actual Presidente, quien vino desde Canadá a visitar su familia, donde reside hace años, Carlos Findlay Wilson, miembro de la CD del Instituto Browniano, Luis Delaney y John Clancy, ambos miembros del Club Fahy nombrados los Capitanes 1 y 2 respectivamente de la comunidad irlandesa en la República Argentina, Santiago Ussher, Presidente saliente y Nora Mulleady, actual miembro de la Federación de Asociaciones argentino-irlandesas, Juan José Delaney, de la Universidad del Salvador, Fina Crinigan de la empresa familiar homónima, Patricia Fox de Zárate con su familia, los Geoghegan y varias ex Alumnas del St Brigid's, por mencionar algunos de la extensa lista de asistentes. Con nostálgica música irlandesa de fondo y a pesar del calor agobiante se sirvió el almuerzo donde prevalecieron las anécdotas familiares y hechos destacados de la comunidad. Antes del brindis, se procedió a rifar varios productos, entre ellos un jarro conmemorativo de The Southern Cross cuya ganadora fue María Elena Ida O'Brien, y varias botellas de vino donadas por Patricia Fox. Como cierre, usó de la palabra el flamante y joven Presidente del Club Fahy, Contador Brian Barthe Kenny, quien en su brindis hizo votos para que la prestigiosa institución continúe brindando sus servicios a toda la comunidad convocando a las generaciones más jóvenes a formar parte de esta misión.



Asistentes a la reunión



Brian Barthe hablando con Juan José Delaney. Atrás Patrick Barthe con Jimmie Ussher

Egresada Abanderada

La alumna **Olivia Rossiter Carman** egresó con los mejores promedios, y como abanderada, en el **Colegio Monseñor Dillon**. Un orgullo para la familia y toda la comunidad.

**CARTAS DE LECTORES**

Los mensajes deben enviarse a: tscredaccion@gmail.com
o a la dirección: Riobamba 451, 4to piso C, Capital (C 1025 ABI).

Feliz Aniversario

Estimado Sr. Director de
The Southern Cross
Dr. Guillermo MacLoughlin Bréard

En nombre de todos los integrantes de la Federación de Sociedades Argentino Irlandesas queremos hacer llegar nuestras más cálidas felicitaciones por un nuevo aniversario de su periódico. Hacemos votos para que sigan en la línea en que se encuentran actualmente y que los esfuerzos que realizan se vean reflejados día a día, en la mira de seguir las enseñanzas que nos transmitieron nuestros antepasados.

Saluda cordialmente
Guillermo Fajardo
Presidente
Nora Mulleady
Secretaria

Saludos del Embajador

Sr. Director:
Les deseo, en nombre mío y de mis colegas, unas muy Felices Fiestas. Esperamos que durante el nuevo año abunden momentos de paz, alegría y felicidad. Creo que con el intenso programa de actividades de este año relacionados con el Centenario del Levantamiento de Pascua y el Bicentenario de la Independencia de la República Argentina hemos fomentado ampliamente las relaciones en todos ámbitos entre nuestros países. Agradecemos a todos ustedes por el apoyo y la participación que han brindado y esperamos seguir trabajando junto con ustedes en el 2017. Un afectuoso saludo,
Justin Harman,
Embajador de Irlanda en Argentina.

Convocatoria: 2do Concurso "Irlanda de Cuento"

La Asociación Argentino Irlandesa "Almirante Brown", la Editorial Irlandesa SA, y la Embajada de Irlanda convocan al Segundo Concurso "Irlanda de cuento" con el objeto de difundir la cultura de Irlanda. De esta forma, los lectores podrán acceder a historias y personajes vinculados a una isla llena de cuentos y leyendas, promoviendo el acercamiento entre dos países unidos por lazos culturales e inmigratorios. Podrán participar autores mayores de 18 años (sólo un cuento por autor), de temática "inmigración irlandesa a cualquier lugar del mundo", escritos en español. Habrá dos premios en metálico (*) y la publicación de los ganadores. (**). El plazo de presentación finaliza el viernes 24 de febrero de 2017. (*) 1er premio: \$ 5000; 2do premio: \$ 3500 (**). Medio de publicación: The Southern Cross (sujeto a extensión) y en www.facebook.com/irlandadecuentos

Bases: Consultar en: irlandadecuento@hotmail.com

Los festejos del BAC

El **Belgrano Athletic Club** festejó a lo grande sus 120 años y el cierre de año campeón en rugby con una fiesta espectacular que reunió a sus muchos socios.



El Presidente
del BAC,
**Dr. Sebastián
Carroll**



La familia Heavy delante de la carpa donde tuvo lugar el festejo.

La leyenda de los milesios: las raíces españolas de los irlandeses

La leyenda de los milesios de Irlanda es una de las historias más extrañas relacionadas con el origen de los irlandeses. ¿De dónde procedían? ¿Es posible que los antiguos ancestros de los actuales irlandeses tengan raíces en España, más concretamente en Galicia?

La leyenda de los milesios arranca en Oriente Medio, en la época en la que aún existía la Torre de Babel. Su historia aparece en numerosos libros desde la Alta Edad Media. Pero la cuestión más problemática sobre este pueblo tiene relación con el nombre original de los milesios, que proviene de la expresión Míl Espáine (Soldado de España), un mítico ancestro de los irlandeses. Su nombre fue latinizado posteriormente transformándose en Milesius, de donde nació el término milesios, “hijos de Míl.”

La leyenda de un soldado español

La historia de la tribu de los milesios podemos encontrarla en el texto medieval del cristianismo irlandés Lebor Gabála Érenn. Según algunos investigadores, este texto está relacionado con antiguas creencias célticas, aunque otros sugieren que se trata de un relato de ficción creado por monjes cristianos. En lengua irlandesa, los milesios son conocidos como “gairthear Mílidh Easpáinne”. Los primeros milesios estaban encabezados al parecer por un hombre misterioso, cuyas raíces podrían arrojar luz sobre el auténtico origen del pueblo irlandés.

Aparte del texto ya mencionado, este hombre aparece en la obra semi-histórica Historia Brittonum (‘Historia de los Britanos’), escrita en el siglo IX probablemente por un monje galés llamado Nennius. El autor narra la historia de Milesius, cuyo padre se llamaba Bile, hijo de Breogán. El abuelo de Milesius, Breogán, es conocido en la actualidad como el “Soldado de Hispania” que, según la tradición, fundó la ciudad de Brigantium (hoy La Coruña) en Galicia. Esta leyenda céltica cuenta que Míl Espáine tomó a la gente de su tierra y la condujo a Irlanda. Los que llegaron con él a la isla se convirtieron de este modo en los padres de los Gaels irlandeses.

La historia de Milesius también está vinculada a Egipto. Cuenta la leyenda que fue soldado y combatió en Egipto y Escitia. Parece que viajó por toda Europa y se convirtió en un famoso guerrero conocido en muchas regiones del mundo.

Además, según algunas fuentes, parece que podría haber sido esposo de la legendaria Scota, lo que haría de su historia algo aún más increíble. Se desconoce si finalmente llegó a alcanzar las costas de Irlanda.



La invasión de los milesios, Maura O'Rourke. (The Progressive Influence) Autor: Natalia Klimczak

Esta parte de la leyenda plantea nuevos interrogantes. Algunas fuentes sugieren que Milesius murió en Iberia y Scota viajó a Irlanda acompañada de sus ocho hijos. En otra versión del relato, cuando los Tuatha Dé Danann dan muerte a Ith, tío de Milesius, los invasores deciden repatriar su cadáver a Iberia. Poco después del funeral, Milesius también muere, de modo que

obstante, sabemos que los celtas ya habían penetrado por aquel entonces en tierras más allá del Rin: la región pirenaica, la península ibérica, islas británicas, etc. Esto ocurrió mucho antes de que se escribieran los libros que nos hablan de su leyenda. Como es lógico, la forma de interpretar el paso del tiempo y la cronología en el siglo XVI era muy diferente a la

y un conocimiento de las “artes y las ciencias” que, por limitados que sin duda fueran, impresionaron en gran medida por sus logros a los habitantes anteriores de la isla (los Firbolg, a quienes los Tuatha Dé Danann habían sometido). Para los Firbolg, las maravillas realizadas por los conquistadores recién llegados y



Ilustración de Scota en un barco, principios del siglo XV. (Public Domain)

su viuda e hijos viajan a Irlanda sin él. A causa de las terribles tormentas creadas por la magia de los Tuatha Dé Danann, muchos de los hijos del valiente guerrero supuestamente habrían muerto, mientras que otros habrían acabado convirtiéndose en los padres de los actuales irlandeses. En definitiva, Milesius está considerado el patriarca de los antepasados de los irlandeses, fundador por tanto de su impresionante cultura.

En busca de la verdad

Según el erudito del siglo XVI Thomas F. O'Flaherty, la invasión de los milesios tuvo lugar en torno al año 1000 a. C.: la época en que Salomón era rey de Israel según O'Flaherty, aunque esta explicación parece más basada en especulaciones relacionadas con pasajes bíblicos que en la realidad de los hechos. No

actual, de modo que no deberíamos pasar por alto las afirmaciones de O'Flaherty.

Por otro lado, según A. M. Sullivan:

El más antiguo asentamiento o colonización de Irlanda del que disponemos de información razonablemente precisa y satisfactoria es el de los hijos de Miledh o Milesius, por quien en ocasiones los irlandeses han sido denominados milesios. Existen numerosas pruebas de al menos dos o tres “oleadas” de colonizadores que ya habrían alcanzado la isla mucho tiempo atrás; pero no está muy claro de dónde procedían. Estos primeros colonos han sido conocidos por muy diversos nombres a lo largo de la historia: partolanianos, nemedianos, Firbolg y Tuatha Dé Danann. Estos últimos, los Tuatha Dé Danann, predecesores inmediatos de los milesios, poseían una civilización



Estatua de Breogán, La Coruña. (Basilio from gl/CC BY SA 3.0)

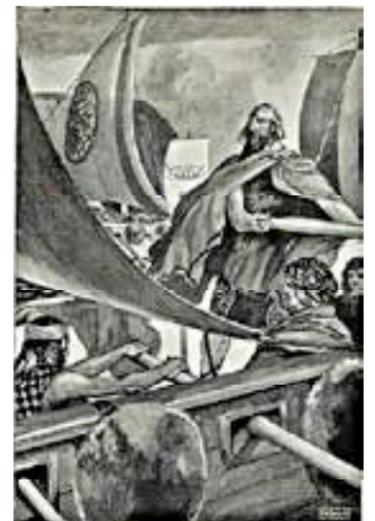
los sorprendentes conocimientos de que hacían gala únicamente podían ser consecuencia de poderes sobrenaturales. De este modo, tildaron a los Tuatha Dé Danann de “magos”, una idea que los milesios, como veremos a continuación, también adoptaron. Numerosos investigadores han intentado descubrir qué hay de cierto en esta leyenda, pero después de tantos siglos, ni siquiera las pruebas de ADN han aportado resultados claros al respecto. Ha habido tantas migraciones a lo largo de los años que los intentos realizados hasta ahora de estudiar el ADN para hallar las raíces de la tribu que según la leyenda fundó la nación irlandesa no han obtenido

los resultados esperados. Por ejemplo, a la hora de buscar los orígenes de los antiguos egipcios, las pruebas de ADN sugieren que había más antepasados de los faraones en Gran Bretaña que en el propio Egipto.

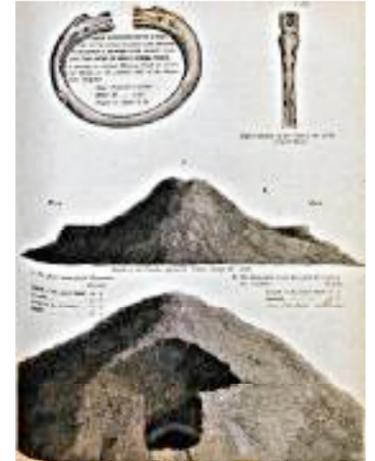
Habitualmente se cree que los legendarios milesios y los ‘Gaels’ eran la misma tribu. Los gaels llegaron originariamente del sur de Francia y norte de España. La relación existente entre la leyenda y la realidad registrada por las fuentes históricas parece obvia. No obstante, muchos especialistas aún creen que la leyenda es un invento de los monjes de la Alta Edad Media, una afirmación en cierto modo cuestionable. Resulta difícil creer que monjes cristianos que intentaban convertir al pueblo a la nueva fe quisieran promover un relato que al mismo tiempo parecía confirmar el poder de los antiguos cultos paganos.

La conexión con los antiguos celtas

En la actualidad, el simbolismo y otros aspectos de las culturas relacionadas con los celtas son aún muy



‘La llegada de los hijos de Miled’, ilustración de T.W. Rolleston para el libro ‘Mitos y leyendas: la raza céltica’ (1910). (Wikimedia Commons)



Sección de una tumba milesia hallada en lo que era antiguamente el reino del Bósforo. Clarke Edward Daniel, 1810. (Public Domain)

populares en Irlanda y también en algunas regiones de España, entre ellas Galicia. Mucha gente interesada en la historia sigue discutiendo a día de hoy sobre los orígenes de celtas, gallegos, irlandeses, etc. Se desconoce si esta incógnita quedará completamente resuelta algún día.

Este artículo fue publicado originalmente en www.ancient-origins.net